

# SONY®



SAR Information

FCC Statement

Declaration of Conformity

Sony SGP712

English

## **Radio wave exposure and Specific Absorption Rate (SAR) information**

This tablet personal computer model SGP712 has been designed to comply with applicable safety requirements for exposure to radio waves. These requirements are based on scientific guidelines that include safety margins designed to assure the safety of all persons, regardless of age and health.

The radio wave exposure guidelines employ a unit of measurement known as the Specific Absorption Rate, or SAR.

Tests for SAR are conducted using standardized methods with the tablet personal computer transmitting at its highest certified power level in all used frequency bands.

While there may be differences between the SAR levels of various tablet personal computer models, they are all designed to meet the relevant guidelines for exposure to radio waves.

SAR data information for residents in countries that have adopted the SAR limit recommended by the International Commission of Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP), which is 2 W/kg averaged over ten (10) gram of tissue (for example European Union, Japan, Brazil and New Zealand): The highest SAR value for this tablet personal computer when tested for use at a distance of 15 mm against the body is 0.10 W/kg (10g).

Česky

## **Informace o působení rádiových vln a úrovni měrné míry pohlcení (SAR)**

Tento tablet SGP712 byl navržen v souladu s příslušnými bezpečnostními požadavky na působení rádiových vln. Tyto požadavky jsou založeny na údajích z vědeckých směrnic, které

zahrnují bezpečnostní rezervy vytvořené k zajištění bezpečnosti osob (bez ohledu na jejich věk či zdravotní stav).

Směrnice pro působení rádiových vln používají měrnou jednotku známou pod označením „měrná míra pohlcení“ (SAR).

Testování SAR jsou prováděna pomocí standardizovaných metod; tablet je přitom nastaven tak, aby vysílal na své nejvyšší certifikované energetické úrovni ve všech používaných frekvenčních pásmech.

Přestože mohou být úrovně SAR pro různé modely počítačových tabletů odlišné, všechny byly navrženy tak, aby odpovídaly příslušným směrnícím pro působení rádiových vln.

Informace o datech SAR pro obyvatele zemí, které přijaly limit úrovně SAR doporučený komisí ICNIRP (International Commission of Non-Ionizing Radiation Protection) a stanovený na 2 W/kg průměrovaných na deset (10) gramů tkáně (například země Evropská unie, Japonsko, Brazílie a Nový Zéland): Nejvyšší hodnota SAR pro tento tablet při testování ve vzdálenosti 15 mm od lidského těla je 0.10 W/kg (10 g).

Dansk

## **Eksponering med radiobølger og Specific Absorption Rate (SAR)**

Denne tavle-pc model SGP712 er designet til at overholde gældende sikkerhedskrav for eksponering for radiobølger. Disse krav er baseret på videnskabelige retningslinjer, der omfatter sikkerhedsmargener designet til at sikre sikkerheden for alle personer uanset alder eller helbredstilstand.

Retningslinjerne for eksponering med radiobølger anvender en måleenhed, der kaldes SAR (Specific Absorption Rate).

Test for SAR udføres med standardiserede metoder med tavle-pc'en sendede med den højeste certificerede styrke i alle anvendte frekvensbånd.

Mens der kan være forskelle mellem forskellige tavle-pc'ers SAR-niveauer, er de alle designet til at overholde de relevante retningslinjer for eksponering for radiobølger.

SAR-dataoplysninger for beboere i lande, der har adopteret SAR-grænser anbefalet af ICNIRP (International Commission of Non-Ionizing Radiation Protection), der er 2 W/kg i gennemsnit for (10) g væv (f.eks. den Europæiske Union, Japan, Brasilien og New Zealand): Den højeste SAR-værdi for denne tavle-pc er ved test i en afstand af 15 mm mod kroppen 0.10 W/kg (10 g).

Deutsch

## **Informationen zur Funkwellen-Emission und zur SAR (spezifischen Absorptionsrate)**

Bei der Entwicklung dieses Tablet-PC-Modells SGP712 wurden geltende Sicherheitsanforderungen zur Funkwellen-Emission berücksichtigt. Diese Anforderungen basieren auf wissenschaftlichen Richtlinien, die auch Sicherheitsabstände umfassen. Diese sollen für die Sicherheit aller Personen sorgen – unabhängig von deren Alter und Gesundheitszustand.

Die Richtlinien zur Funkwellen-Emission nutzen eine Maßeinheit, die als SAR (Spezifische Absorptionsrate) bekannt ist.

SAR-Tests mit dem Tablet-PC werden mithilfe standardisierter Methoden durchgeführt, wobei dessen höchste zertifizierte Leistungsstufe auf allen verwendeten Frequenzbändern übertragen wird.

Es mag zwar Unterschiede zwischen den SAR-Emissionen verschiedener Tablet-PC-Modelle geben, jedoch sind alle Modelle auf die Einhaltung der relevanten Richtlinien zur Funkwellen-Emission zugeschnitten.

Informationen zu SAR-Daten für Einwohner von Ländern, in denen der von der International Commission of Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP) empfohlene SAR-Grenzwert übernommen wurde, d. h. durchschnittlich 2 W/kg auf zehn (10) Gramm Gewebe (zum Beispiel Europäische Union, Japan, Brasilien und Neuseeland): Der höchste SAR-Wert zu diesem Tablet-PC bei der Benutzung mit einem Abstand von 15 mm zum Körper liegt bei Tests bei 0.10 W/kg (10g).

Ελληνικά

## Πληροφορίες για την έκθεση σε ραδιοκύματα και τον είδιο ρυθμό απορρόφησης ενέργειας (SAR)

Το συγκεκριμένο μοντέλο προσωπικού υπολογιστή-ταμπλέτας SGP712 έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να συμμορφώνεται προς τις ισχύουσες απαιτήσεις ασφάλειας για έκθεση σε ραδιοκύματα. Οι απαιτήσεις αυτές βασίζονται σε επιστημονικές κατευθυντήριες οδηγίες οι οποίες περιλαμβάνουν περιθώρια ασφαλείας που σχεδιάστηκαν έτσι ώστε να είναι εγγυημένη η ασφάλεια όλων των χρηστών, ανεξαρτήτως της ηλικίας και της κατάστασης της υγείας τους.

Οι κατευθυντήριες οδηγίες για την έκθεση σε ραδιοκύματα μεταχειρίζονται μια μονάδα μέτρησης που είναι γνωστή ως είδιος ρυθμός απορρόφησης ενέργειας (Specific Absorption Rate) ή SAR.

Οι δοκιμές για τον SAR διεξάγονται με χρήση τυποποιημένων μεθόδων όπου ο προσωπικός υπολογιστής-ταμπλέτα εκπέμπει με την ανώτατη πιστοποιημένη στάθμη ισχύος του σε όλες τις χρησιμοποιούμενες ζώνες συχνότητων.

Παρόλο που μπορεί να υπάρχουν διαφορές στα επίπεδα του SAR μεταξύ διαφορετικών μοντέλων προσωπικού υπολογιστή-ταμπλέτας, είναι όλα σχεδιασμένα έτσι ώστε να ικανοποιούν τις σχετικές κατευθυντήριες οδηγίες για την έκθεση σε ραδιοκύματα.

Πληροφορίες δεδομένων SAR για κατοίκους χωρών οι οποίες έχουν υιοθετήσει το όριο του SAR που συνιστά η Διεθνής Επιτροπή Προστασίας από τη Μη Ιοντίζουσα Ακτινοβολία (ICNIRP), δηλαδή τα 2 W/κιλό κατά μέσο όρο πάνω σε δέκα (10) γραμμάρια ιστού (π.χ. της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ιαπωνίας, της Βραζιλίας και της Νέας Ζηλανδίας): Η ανώτατη τιμή του SAR για τον συγκεκριμένο προσωπικό υπολογιστή-ταμπλέτα κατά τη δοκιμή του για χρήση σε απόσταση 15 χιλιοστών από το σώμα είναι 0.10 W/κιλό (10 γραμμάρια).

Español

## **Información sobre exposición a ondas de radio y tasa de absorción específica (SAR)**

Esta tableta modelo SGP712 se ha diseñado para satisfacer los requisitos de seguridad correspondientes de exposición a ondas de radio. Estos requisitos están basados en directrices científicas que incluyen un margen de seguridad diseñado para garantizar la seguridad de todas las personas, independientemente de la edad y su estado de salud.

Las directrices de exposición a ondas de radio utilizan una unidad de medición denominada Tasa de absorción específica (SAR, por sus siglas en inglés).

Las pruebas de SAR se realizan utilizando métodos estandarizados en los que la tableta transmite a su nivel de potencia homologado más alto en todas las bandas de frecuencia utilizadas.

Aunque puede haber diferencias entre los niveles de SAR de diferentes modelos de tabletas, todos estos niveles se han diseñado para satisfacer las directrices correspondientes de exposición a ondas de radio.

Información sobre SAR para residentes en países que han adoptado el límite de SAR recomendado por la Comisión internacional de protección contra la radiación no ionizante (ICNIRP), que es de 2 W/kg promediada en diez (10) gramos de tejido (por ejemplo, en la Unión Europea, Japón, Brasil y Nueva Zelanda): El valor SAR más alto para esta tableta durante las pruebas de uso a una distancia de 15 mm del cuerpo es de 0.10 W/kg (10 g).

Suomi

## **Altistuminen radioaaltoenergialle ja SAR-taso (Specific Absorption Rate)**

Tämä lehtiötietokoneen malli SGP712 on suunniteltu noudattamaan asianmukaisia turvallisuusvaatimuksia radioaaltoenergialle altistumisesta. Nämä vaatimukset perustuvat tieteellisiin ohjeisiin, jotka sisältävät turvarajat, joiden tarkoitus on taata kaikkien henkilöiden turvallisuus, riippumatta iästä ja terveydestä.

Radioaaltoenergialle altistumisen ohjeissa käytetään mittayksikköä, jota kutsutaan nimellä Specific Absorption Rate tai SAR.

SAR-testit suoritetaan standardimentelmillä, joissa lehtiötietokone lähettää korkeimmalla nimellistehotasollaan kaikilla käytetyillä taajuusalueilla.

Vaikka eri lehtiötietokonemallien SAR-tasoissa voi olla eroja, ne on kaikki suunniteltu täyttämään asianmukaiset radioaaltoenergialle altistumista koskevat ohjeet.

SAR-tiedot niiden maiden asukkaille, jotka ovat ottaneet käyttöön SAR-ajan, jota International Commission of Non-ionizing Radiation Protection (ICNIRP) suosittelee, mikä on 2

W/kg kohdistuneena kymmeneen (10) grammaan kudosta (esimerkiksi Euroopan Unioni, Japani, Brasilia ja Uusi-Seelanti): Tämän lehtiötietokoneen korkein SAR-arvo testattuna käytössä 15 mm:n etäisyydellä kehosa on 0.10 W/kg (10 g).

Français

## **Exposition aux ondes radio et débit d'absorption sélective (DAS)**

Ce modèle de tablette PC SGP712 a été conçu avec le souci de la conformité avec les exigences de sécurité applicables en matière d'exposition aux ondes radio. Ces exigences s'appuient sur des lignes directrices scientifiques préconisant des marges de sécurité destinées à assurer la sécurité de tout un chacun, quels que soient son âge et sa santé.

En ce qui concerne l'exposition aux ondes radio, ces lignes directrices font usage d'une unité de mesure connue sous le nom de débit d'absorption sélective (DAS).

Les tests du DAS sont effectués à l'aide de méthodes standardisées, la tablette PC émettant à son niveau de puissance certifié le plus élevé dans toutes les bandes de fréquence utilisées.

Bien qu'ils puisse y avoir des différences entre les niveaux DAS des divers modèles de tablettes PC, celles-ci sont toutes conçues pour respecter les règles à observer en matière d'exposition aux ondes radio.

Données DAS pour les résidents des pays (par exemple, Union européenne, Japon, Brésil et Nouvelle Zélande) qui ont adopté la limite DAS recommandée par la Commission internationale sur la radioprotection non ionisante (ICNIRP), laquelle limite est de 2 W/kg en moyenne sur dix (10) grammes de tissu : La plus



haute valeur DAS pour cette tablette PC testée pour une utilisation à 15 mm du corps est de 0.10 W/kg (10 g).

Magyar

## **A rádióhullámok hatására és a fajlagos abszorpciós rátára (SAR) vonatkozó információk**

Ezt a SGP712 táblaszámítógép modellt a rádióhullámoknak történő kitettségre vonatkozó biztonsági előírásoknak megfelelően tervezték. Ezek az előírások olyan tudományos irányelveket vesznek alapul, amelyek olyan biztonsági határértékeket tartalmaznak, amelyek koruktól függetlenül minden személy biztonságát garantálják.

A rádióhullámoknak való kitettség a fajlagos abszorpciós ráta (SAR) mértékegységet alkalmazzák.

A SAR tesztek szabvány módszerek használatával végzik, amely során a táblaszámítógép a legmagasabb hitelesített energiájú rádióhullámokat bocsátja ki minden használt frekvenciasávon.

A különböző táblaszámítógép modellek SAR szintjei között eltérés lehet, de mindegyiket úgy tervezték, hogy megfeleljenek az erre vonatkozó irányelveknek.

A Nem-ionizáló Sugárzás Elleni Védelem Nemzetközi Bizottsága (International Commission of Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP)) által javasolt SAR értéket elfogadó országok (például az Európai Unió, Japán, Brazília és Új-Zéland) SAR értéke 2 W/kg átlagosan tíz (10) gramm szöveten. A tesztek alapján ennek a táblagépnek a legmagasabb SAR értéke a testtől 15 mm távolságra mérve 0,10 W/kg (10g).

Bahasa Indonesia

## **Paparan gelombang radio dan informasi Nilai Absorpsi Spesifik (SAR)**

Model komputer pribadi berbentuk tablet ini SGP712 telah dirancang untuk memenuhi persyaratan keselamatan yang berlaku untuk paparan gelombang radio. Persyaratan ini didasarkan pada panduan ilmiah yang menyertakan margin keselamatan yang dirancang untuk memastikan keselamatan semua orang, tanpa membedakan usia dan kesehatan.

Panduan pemaparan gelombang radio menggunakan satuan pengukuran yang dikenal sebagai Nilai Absorpsi Spesifik, atau SAR.

Pengujian untuk SAR dilakukan dengan menggunakan metode yang terstandarisasi dengan komputer pribadi berbentuk tablet yang memancarkan gelombang pada tingkat tertinggi yang telah disertifikasi di dalam semua pita frekuensi yang digunakan.

Sementara mungkin terdapat perbedaan antara tingkat SAR dari berbagai model komputer pribadi berbentuk tablet, semuanya dirancang untuk memenuhi panduan yang relevan untuk paparan gelombang radio.

Informasi data SAR untuk penduduk di negara-negara yang telah mengadopsi batas SAR yang direkomendasikan oleh International Commission of Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP), yaitu 2 W/kg dari rata-rata sepuluh (10) gram jaringan (contohnya Uni Eropa, Jepang, Brazil dan Selandia Baru): Nilai SAR tertinggi untuk komputer pribadi berbentuk tablet ini ketika diuji untuk digunakan dalam jarak 15 mm dari tubuh adalah 0.10 W/kg (10g).

Italiano

### **Informazioni sull'esposizione alle onde radio e sulla frequenza specifica di**

## assorbimento, SAR (Specific Absorption Rate)

Questo modello di computer tablet personale SGP712 è stato progettato per essere conforme a requisiti di sicurezza applicabili per l'esposizione alle onde radio. Tali requisiti si basano sulle linee guida di tipo scientifico che includono margini di sicurezza stabiliti per assicurare la sicurezza di tutti i tipi di persona, indipendentemente dall'età e dallo stato di salute.

Le linee guida sull'esposizione alle onde radio utilizzano un'unità di misura nota come Specific Absorption Rate, o SAR, frequenza specifica di assorbimento.

I test per SAR vengono condotti utilizzando metodi standard con computer tablet personali che trasmettono ai massimi livelli di potenza certificati in tutte le bande di frequenza utilizzate.

Nonostante è possibile riscontrare delle differenze tra i livelli SAR di diversi computer tablet personali, essi sono tutti progettati per essere conformi alle linee guida per l'esposizione alle onde radio.

Informazioni sui dati SAR per coloro che risiedono in paesi che hanno adottato il limite SAR consigliato dall'International Commission of Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP), pari a 2 W/kg in media su dieci (10) grammi di tessuto (ad esempio Unione Europea, Giappone, Brasile e Nuova Zelanda): il valore SAR più elevato riscontrato per questo computer tablet personale al momento del test per il relativo utilizzo ad una distanza di 15 mm dal corpo è pari a 0.10 W/kg (10 g).

### 한국어

## 전자파 노출과 SAR(Specific Absorption Rate:전자파 인체 흡수율) 정보

이 태블릿 PC 모델 SGP712은(는) 전자파 노출 관련 안전 규격을 준수하도록 설계되었습니다. 이 안전 규격은 연령과 건강 상태에 상관없이, 모든 사람들의 안전을 보장할 수 있도록, 일정 범위의 차이를 포함하는 과학적 가이드라인을 기반으로 하고 있습니다.

전자파 노출 가이드라인은 SAR(Specific Absorption Rate, 전자파 인체 흡수율) 측정단위를 채택하고 있습니다.

SAR 테스트는 사용된 모든 주파수 대역에서 가장 높은 허용 출력 수준으로 전송되는 태블릿 PC와 함께 표준화된 방법을 사용하여 실시됩니다.

이동 통신 단말기의 SAR 수준은 태블릿 PC 종류만큼이나 다양하지만, 최대한 관련 전자파 노출 가이드라인 모두를 충족하도록 설계되었습니다.

SAR의 노출을 신체 조직 10 g당 평균 2 W/kg으로 규정하는 ICNIRP 권고사항을 채택하고 있는 국가 거주자를 위한 사용자 정보(예: 유럽연합, 일본, 브라질, 뉴질랜드): 인체에서 15 mm 거리에서 사용하는 상황에서 테스트한 이 태블릿 PC의 SAR 최대치는 0.10 W/kg (10g)입니다.

Nederlands

## Informatie over blootstelling aan radiofrequentie en SAR (Specific Absorption Rate)

Dit tabletmodel SGP712 is ontworpen om te voldoen aan de van toepassing zijnde veiligheidseisen voor blootstelling aan radiogolven. Deze eisen zijn gebaseerd op wetenschappelijke richtlijnen die veiligheidsmarges bevatten welke ontworpen zijn om de veiligheid van alle personen te garanderen, ongeacht leeftijd en gezondheid.

De richtlijnen voor blootstelling aan radiogolven gebruiken een meeteenheid die bekend staat als de Specific Absorption Rate oftewel SAR.

Tests voor SAR worden uitgevoerd met gestandaardiseerde methoden waarbij het tablet op het hoogste gecertificeerde energieniveau op alle gebruikte frequentiebanden uitzendt.

Er kunnen verschillen zijn tussen de SAR-niveaus van verschillende modellen tabletten maar ze zijn allemaal ontworpen om te voldoen aan de relevante richtlijnen voor blootstelling aan radiogolven.

SAR-gegevens voor bewoners van landen die de SAR-limiet hebben aangenomen zoals aanbevolen door de International Commission of Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP), die 2 W/kg gemiddeld over tien (10) gram weefsel is (bijvoorbeeld de Europese Unie, Japan, Brazilië en Nieuw Zeeland): De hoogste SAR-waarde voor dit tablet bij tests voor gebruik op een afstand van 15 mm tegen het lichaam is 0.10 W/kg (10g).

Norsk

## **Eksposering for radiobølger og SAR (Specific Absorption Rate)-informasjon**

Denne databrettmodellen SGP712 er utformet for å overholde gjeldende sikkerhetskrav som gjelder eksposering for radiobølger. Disse kravene er basert på vitenskapelige retningslinjer som inkluderer sikkerhetsmarginer som er beregnet på å garantere sikkerheten til alle personer uansett alder og helsetilstand.

Retningslinjene som gjelder eksposering for radiobølger, anvender en måleenhet som kalles SAR (Specific Absorption Rate).

Tester for SAR utføres med standardmetoder der databrettet overfører ved det høyeste sertifiserte strømnivået i alle frekvensbåndene som brukes.

Selv om det kan være forskjeller mellom SAR-nivåene til de ulike databrettmodellene, er de alle utformet for å tilfredsstille de aktuelle retningslinjene som gjelder eksponering for radiobølger.

SAR-datainformasjon for personer som er bosatt i land som har innført SAR-grensen som anbefales av ICNIRP (International Commission of Non-Ionizing Radiation Protection) med 2 W/kg gjennomsnitt på ti (10) gram vev (.eks. EU, Japan, Brasil og New Zealand): Den høyeste SAR-verdien for dette nettbrettet når det ble testet i en avstand på 15 mm mot kroppen, er 0.10 W/kg (10g).

Polski

## **Informacje o działaniu fal o częstotliwości radiowej i poziomie absorpcji swoistej (SAR – Specific Absorption Rate)**

Model tabletu SGP712 zaprojektowano w taki sposób, aby spełniał wszystkie obowiązujące wymagania bezpieczeństwa dotyczące wpływu fal radiowych na ludzki organizm. Wymagania te wynikają z zaleceń naukowych, w tym dopuszczalnych poziomów gwarantujących bezpieczeństwo wszystkich osób, bez względu na ich wiek i stan zdrowia.

W zaleceniach dotyczących wpływu fal radiowych używa się terminu „współczynnik absorpcji swoistej” (ang. Specific Absorption Rate, SAR).

Testy wartości SAR prowadzi się przy użyciu standardowych metod, kiedy tablet nadaje z najwyższą mocą we wszystkich wykorzystywanych pasmach częstotliwości.

Chociaż w przypadku różnych tabletów poziomy wartości SAR mogą być inne, wszystkie modele są projektowane tak, aby spełniały odpowiednie zalecenia dotyczące wpływu fal radiowych na ludzki organizm.

Informacje o poziomie absorpcji swoistej dla mieszkańców krajów, które przyjęły limit SAR zalecany przez Międzynarodową Komisję ds. Ochrony przed Promieniowaniem Niejonizującym (ICNIRP), czyli 2 W/kg uśrednione na dziesięć (10) gramów masy ciała (np. krajów Unii Europejskiej, Japonii, Brazylii i Nowej Zelandii): W przypadku tego modelu tabletu największa wartość SAR zmierzona przez firmę Sony dla użytkownika w odległości 15 mm od ciała wynosi 0.10 W/kg (10 g).

Português

## **Informação sobre a exposição às ondas radioelétricas e a Taxa de Absorção Específica (SAR)**

Este modelo de computador pessoal tipo tablet SGP712 foi concebido de acordo com os requisitos de segurança aplicáveis para a exposição às ondas radioelétricas. Estes requisitos baseiam-se em orientações científicas que incluem margens de segurança criadas para garantir a segurança de todas as pessoas, independentemente da idade e estado de saúde.

As orientações para a exposição às ondas radioelétricas utilizam uma unidade de medida conhecida como Taxa de Absorção Específica (Specific Absorption Rate, ou SAR).

Os testes à SAR são realizados utilizando métodos normalizados, com o computador pessoal tipo tablet a transmitir ao mais alto nível de potência certificado em todas as bandas de frequência usadas.

Apesar de poder haver diferenças entre os níveis de SAR dos diversos modelos de computador pessoal tipo tablet, todos são

concebidos de modo a cumprir as orientações relevantes para a exposição às ondas radioelétricas.

Informação sobre os dados de SAR para os residentes dos países que adoptaram o limite de SAR recomendado pela Comissão Internacional para a Protecção contra as Radiações não Ionizantes (ICNIRP), um valor médio de 2 W/kg para dez (10) gramas de tecido (por exemplo, União Europeia, Japão, Brasil e Nova Zelândia): O valor de SAR mais elevado para este computador pessoal tipo tablet, quando testado para utilização a uma distância de 15 mm do corpo, é de 0.10 W/kg (10 g).

Română

## **Expunerea la undele radio și rata specifică de absorbție (SAR)**

Acest model de computer personal sub formă de tabletă SGP712 a fost conceput pentru a respecta cerințele de siguranță în vigoare privind expunerea la undele radio. Aceste cerințe se bazează pe instrucțiunile științifice care includ marjele de siguranță stabilite pentru a garanta siguranța tuturor persoanelor, indiferent de vârstă și de starea de sănătate.

Instrucțiunile privind expunerea la undele radio implică o unitate de măsură cunoscută ca rata specifică de absorbție sau SAR.

Testele pentru SAR se realizează utilizând metode standardizate prin care computerul personal sub formă de tabletă transmite la cel mai ridicat nivel de putere aprobat, în toate benzile de frecvență utilizate.

Deși pot exista diferențe între nivelurile de SAR pentru diverse modele de computere personale sub formă de tabletă, acestea sunt concepute toate pentru a respecta instrucțiunile relevante privind expunerea la undele radio.



Informații despre datele SAR pentru rezidenții din țările care au adoptat limita SAR recomandată de Comisia internațională pentru protecția împotriva radiațiilor ne-ionizate (ICNIRP), care are o medie de 2 W/kg la zece (10) grame de țesut (de exemplu, Uniunea Europeană, Japonia, Brazilia și Noua Zeelandă): Cea mai ridicată valoare SAR pentru acest computer personal sub formă de tabletă la testarea pentru utilizare la o distanță de 15 mm față de corp este de 0.10 W/kg (10 g).

Русский

## Информация о воздействии радиоволн и удельном коэффициенте поглощения (SAR)

Эта модель планшетного ПК SGP712 разработана в соответствии с соответствующими требованиями безопасности для воздействия радиоволн. Эти требования основаны на научных выводах, включающих в себя определение безопасных пределов с целью обеспечения безопасности всех лиц, независимо от возраста и состояния здоровья.

В рекомендациях по воздействию радиоволн используется единица измерения, называемая удельным коэффициентом поглощения или SAR.

Испытание SAR проводятся с помощью стандартизированных методов для излучающих планшетных ПК при максимальном сертифицированном уровне мощности во всех используемых диапазонах частот.

Различные модели планшетных ПК могут иметь различные показатели SAR, все они сконструированы таким образом, чтобы соответствовать рекомендациям относительно воздействия радиоволн.

Информация о SAR для жителей стран, принявших предел SAR, рекомендуемый Международной Комиссией по защите от неионизирующего излучения (ICNIRP), который равен в среднем 2 Вт/кг на десять (10) граммов тканей (например, Европейский Союз, Япония, Бразилия и Новая Зеландия): Наивысшее значение SAR для данного планшетного ПК при проведении испытаний на расстоянии 15 мм от тела равняется 0.10 Вт/кг (10 г).

Svenska

## Information om exponering för radiovågor och SAR-värde

Denna datorplatta av modell SGP712 överensstämmer med gällande krav beträffande exponering för radiovågor. Kraven är baserade på vetenskapliga riktlinjer som inkluderar säkerhetsmarginaler för att garantera säkerheten för alla personer, oavsett ålder och hälsotillstånd.

Riktlinjerna för exponering för radiovågor använder en måttenhet som kallas för SAR-värde ("Specific Absorption Rate").

Tester av SAR-värdet utförs med användning av standardiserade metoder medan datorplattan sänder vid högsta tillåtna effekt på alla frekvensband som används.

SAR-nivåerna i olika datorplattor kan skilja sig; dock tillgodoser de alla de relevanta riktlinjerna för exponering för radiovågor.

SAR-data för personer i länder som har godkänt SAR-gränsen som rekommenderas av International Commission of Non-ionizing Radiation Protection (ICNIRP), vilket är 2 W/kg i genomsnitt över tio (10) gram vävnad (t.ex. EU, Japan, Brasilien och Nya Zeeland): Det högsta SAR-värdet för denna datorplatta vid test för användning på ett avstånd av 15 mm mot kroppen är 0.10 W/kg (10g).

Türkçe

## **Radyo dalgasına maruz kalma ve Özgül Emiř Oranı (SAR) hakkında bilgiler**

Bu tablet kişisel bilgisayar modeli SGP712, radyo dalgalarına maruz kalma ile ilgili güvenlik gereksinimlere uyacak şekilde tasarlanmıştır. Bu gereksinimler, yaş ve sağlıklarına bakmasızın, tüm insanların sağlıklarını tehdit etmeyecek güvenlik toleransları içeren bilimsel esaslara dayanmaktadır.

Radyo dalgasına maruz kalma esasları, Özgül Emiř Oranı ya da SAR olarak bilinen bir dizi ölçümler içerir.

SAR testleri, tablet kişisel bilgisayarlar için kullanılan her türlü frekans bantlarında en yüksek onaylı güç seviyeleri ve standardize edilmiş yöntemler eşliğinde gerçekleştirilir.

Çeşitli tablet kişisel bilgisayar modellerinin SAR seviyelerinde farklılıklar görülmesine karşın, bunların tamamı radyo dalgalarına maruz kalmaya ilişkin esasları karşılayacak şekilde tasarlanmıştır.

Uluslararası İyonize Olmayan Radyasyondan Korunma Komisyonu (ICNIRP) tarafından önerilen ve on (10) gram doku üzerinde ortalama 2W/kg olan SAR limite ilişkin SAR veri bilgileri (örn. Avrupa Birliği, Japonya, Brezilya ve Yeni Zelanda), kabul gören ülkelerde yaşayanlar insanlar için şu şekildedir: Bu tablet kişisel bilgisayar için geçerli azami SAR değeri, vücuda 15 mm uzaklıkta olacak şekilde kullanılacağı durumlara ilişkin test sonucunda 0.10 W/kg (10g) olarak ölçülmüş tür.

繁體中文

## 無線電波曝露及電磁波能量比吸收率 (SAR) 資訊

本個人平板電腦型號 SGP712 的設計符合適用的無線電波曝露安全規定。這些規定是根據科學指引制定，包括為確保對所有年齡及健康狀況的人士安全而設計的安全範圍。

無線電波曝露指引使用的計量單位稱為電磁波能量比吸收率 (SAR)。

SAR 測試使用標準化方法進行，由個人平板電腦在所有使用的頻段以最高認證功率水平發送電波。

雖然各款個人平板電腦型號的 SAR 水平可能有異，但它們均是設計為符合無線電波曝露的相關指引。

一些國家居民的 SAR 數據資料跟隨由國際非電離輻射防護委員會 (ICNIRP) 所建議的 SAR 限制，這限制為每十 (10) 克組織平均每千克 2 W (例如歐盟、日本、巴西及紐西蘭)。在距離人體 15 mm 使用時，本個人平板電腦經測試的最高 SAR 值為每千克 0.10 W (10 克)。

繁體中文 (台灣)

## 無線電波暴露及特定吸收率 (SAR) 資訊

本款個人平板電腦機型 SGP712 的設計符合適行無線電波暴露法規的安全要求。這些要求是根據一套科學標準；這些標準包含許多安全限值，以確保任何年齡或健康狀況的使用者之人身安全。

無線電波暴露標準採行的度量單位稱為特定吸收率 (SAR)。

SAR 測試是當個人平板電腦在所有使用的頻寬中以其最高認證功率進行傳輸時，採用標準化方法進行。

雖然不同個人平板電腦機型的 SAR 等級可能會略有差異，但是其設計都符合無線電波暴露的相關標準。

在採行 International Commission of Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP) 建議 SAR 限值的國家，一般大眾的相關 SAR 標準限值為平均每十 (10) 克人體組織不超過 2 瓦/公斤 (例如歐

盟、日本、巴西和紐西蘭)：在與人體間的距離為 15 公釐之下使用本款個人平板電腦時，所測的最高 SAR 值為 0.10 瓦/公斤 (10克)。

简体中文

## 无线电波辐射及特定吸附率 (SAR) 信息

本款个人平板电脑型号 SGP712 的设计符合相应无线电波辐射法规的安全要求。这些要求基于一套科学标准，这些标准包括许多安全限度，用以保证任何年龄和健康状况的使用者的人身安全。

无线电波辐射标准采用特定吸附率 (即 SAR) 作为测量单位。

当个人平板电脑在所有使用频带中以其最高认证功率进行传输时，采用标准化方法对 SAR 进行测试。

虽然不同个人平板电脑型号的 SAR 等级可能会有所不同，但是其设计均符合无线电波辐射的相关标准。

在采用国际非电离辐射保护委员会 (ICNIRP) 建议 SAR 限值的国家中，一般大众的 SAR 标准限值为平均每十 (10) 克人体组织不超过 2 瓦/公斤 (如欧盟、日本、巴西和新西兰)；在与人体距离 15 毫米的条件下使用本款个人平板电脑时，所测的最高 SAR 值为 0.10 瓦/公斤 (10 克)。

Anguilla	1-800-080-9518 (Toll questions.CO@support.sonymobile.com Free)	
Antigua and Barbuda	1-800-081-9518 (Toll questions.CO@support.sonymobile.com Free)	
Argentina	0800-333-7427 (09:00 a 20:00, Toll Free)	questions.com@support.sonymobile.com Servicio Oficial Multipoint: Av. Corrientes 654, Buenos Aires, Capital Federal.
Australia	1300 650-050 (Toll Free)	questions.AU@support.sonymobile.com
The Bahamas	1-800-205-6062 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Barbados	1-800-082-9518 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Belgique/België	02-0745 1611	questions.BE@support.sonymobile.com
Belize	AN 815, PIN 5597 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Bermuda	1-800-083-9518 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Bolivia	800-100-542 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Brasil	4001-0444 (Capitais e regiões metropolitanas) 0800 884 0444 (Demais regiões)	questions.BR@support.sonymobile.com
Canada	1 866 766 9374 (Toll Free / sans frais)	questions.CA@support.sonymobile.com
Cayman Islands	1-800-084-9518 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Central and Southern Africa	+27 11 506 0123	questions.CF@support.sonymobile.com
Česká republika	844 550 055	questions.CZ@support.sonymobile.com
Chile	800-646-425 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com

Colombia	01800-0966-080 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Costa Rica	0 800 011 0400 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Danmark	3331 2828	questions.DK@support.sonymobile.com
Deutschland	0180 534 2020 (ortsübliche Gebühren)	questions.DE@support.sonymobile.com
Dominica	1-800-085-9518 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Ecuador	1-800-0102-50 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Eesti	06 032 032	questions.EE@support.sonymobile.com
Egypt/مصر	16727	questions.EG@support.sonymobile.com
Ελλάδα	801 11 810 810 +30 210 899 19 19 (από κινητό τηλέφωνο)	questions.GR@support.sonymobile.com
El Salvador	800-6323 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
España	902 180 576 (tarifa local)	questions.ES@support.sonymobile.com
France	09 69 32 21 21 09 69 32 21 22 (Xperia™ uniquement)	questions.FR@support.sonymobile.com
Guatemala	1-800-300-0057 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Haïti/Ayiti	AN 193, PIN 5598 (numéro gratuit / nimewo gratis)	questions.CO@support.sonymobile.com
Honduras	AN 8000122, PIN 5599 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Hong Kong/ 香港	+852 8203 8863	questions.HK@support.sonymobile.com
Hrvatska	062 000 000	questions.HR@support.sonymobile.com

India/भारत	1800 11 1800 (Toll Free) +91 (011) 39011111	questions.IN@support.sonymobile.com
Indonesia	+62 21 2935 7669	questions.ID@support.sonymobile.com
Ireland	1850 545 888 (Local rate)	questions.IE@support.sonymobile.com
Italia	06 48895206 (tariffa locale)	questions.IT@support.sonymobile.com
Jamaica	1-800-442-3471 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Κύπρος/Kıbrıs	0800 90 909	questions.CY@support.sonymobile.com
Latvija	67 21 43 01	questions.LV@support.sonymobile.com
Lietuva	8 700 55030	questions.LT@support.sonymobile.com
Magyarország	01 880 47 47	questions.HU@support.sonymobile.com
Malaysia	1 800-88-7666	questions.MY@support.sonymobile.com
Maroc/المغرب	+212 2 2958 344	questions.MA@support.sonymobile.com
México	0 1800 000 4722 (número gratuito)	questions.MX@support.sonymobile.com
Nederland	0900 8998318	questions.NL@support.sonymobile.com
Nederlandse Antillen	001-866-509-8660 (gratis nummer)	questions.CO@support.sonymobile.com
New Zealand	0800-100-150 (Toll Free)	questions.NZ@support.sonymobile.com
Nicaragua	AN 1800-0166, PIN 5600 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Norge	815 00 840 (lokaltakst)	questions.NO@support.sonymobile.com
Österreich	0810 200 245	questions.AT@support.sonymobile.com
Pakistan/پاکستان	021 - 111 22 55 73	questions.PK@support.sonymobile.com
Panamá	00800-787-0009 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Paraguay	009 800 54 20032 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com



Perú	0800-532-38 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Philippines/Pili pinas	+632 479 9777 or 1800 1 853 7669	questions.PH@support.sonymobile.com
Polska	+48 22 22 77 444	questions.PL@support.sonymobile.com
Portugal	808 204 466 (chamada local)	questions.PT@support.sonymobile.com
República Dominicana	1-800-751-3370 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
România	+40 21 401 0401	questions.RO@support.sonymobile.com
Saint Kitts and Nevis	1-800-087-9518 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Saint Vincent and the Grenadines	1-800-088-9518 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Schweiz/Suiss e/Svizzera	0848 824 040	questions.CH@support.sonymobile .com
Singapore	+65 6744 0733	questions.SG@support.sonymobile.com
Slovenia	0800 81291	questions.si@support.sonymobile.com
Slovensko	02 5443 6443	questions.SK@support.sonymobile.com
South Africa	0861 632222	questions.ZA@support.sonymobile.com
South Korea/ 대한민국	(+82) 1588 4170	questions.KO@support.sonymobile.com
Suomi		questions.FI@support.sonymobile.com
Sverige	013 24 45 00 (lokal taxa)	questions.SE@support.sonymobile.com
Thailand	001 800 852 7663 or 02401 3030	questions.CO@support.sonymobile.com
Trinidad and Tobago	1-800-080-9521 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Türkiye	+90 212 473 77 77	questions.TR@support.sonymobile.com
United Kingdom	0370-5237237 (Local rate)	questions.GB@support.sonymobile.com
United States	1 866 766 9374	questions.US@support.sonymobile.com
Uruguay	000-401-787-013 (09:00 a 20:00, Toll Free)	questions.com@support.sonymobile.com Servicio Oficial A-Novo Uruguay S.A.: Mercedes 935, Montevideo.

Venezuela	0-800-1-00-2250 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Việt Nam	1900 1525 (miễn phí)	questions.VN@support.sonymobile.com
България	0800 1 8778	questions.BG@support.sonymobile.com
Россия	8-800-1008022	questions.RU@support.sonymobile.com
Україна	+38 044 590 1515	questions.UA@support.sonymobile.com
الأردن	+971 4 3919 880	questions.JO@support.sonymobile.com
الإمارات العربية المتحدة	+971 4 3919 880 (UAE)	questions.AE@support.sonymobile.com
الكويت	+971 4 3919 880	questions.KW@support.sonymobile.com
المملكة العربية السعودية	800-8200-727	questions.SA@support.sonymobile.com
中国	+86 400 810 0000	questions.CN@sonymobile.com
台灣	+886 2 25625511	questions.TW@support.sonymobile.com
ไทย	02 2483 030	questions.TH@support.sonymobile.com

## FCC Statement

This device complies with Part 15 of the FCC rules.

Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Any change or modification not expressly approved by Sony may void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution:

Your device can only connect to an FCC approved access point when using 5 GHz WLAN for indoor and outdoor operation. This is because operation in the 5.15 GHz to 5.25 GHz frequency band is only permitted for indoor use.

## **AVISO IMPORTANTE PARA MÉXICO**

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

The operation of this equipment is subject to the following two conditions: (1) it is possible that this equipment or device may not cause harmful interference, and (2) this equipment or device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation.

# Declaration of Conformity for SGP712

We, Sony Mobile Communications AB of

Nya Vattentorget

SE-221 88 Lund, Sweden

declare under our sole responsibility that our product

**Sony type TS-0050-CV**

and in combination with our accessories, to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 301 489-3:V1.6.1, EN 301 489-17:V2.2.1, EN 300 328:V1.8.1, EN 300 440-2:V1.4.1, EN 301 893:V1.7.1, EN 302 291-2:V1.1.1, EN 62209-1:2006, EN 62209-2:2010 and EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013 following the provisions of, Radio Equipment and Telecommunication Terminal Equipment directive 1999/5/EC.

Lund, December 2014

**C € 0682 !**



Pär Thuresson,

*Quality Officer, SVP, Quality & Customer Services*

We fulfil the requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

إننا نحترم مقتضيات التوجيهات

R&TTE(1999/5/EC).

Biz R&TTE Tələmatlarının tələblərini yerinə yetiririk  
(1999/5/EC).

Ние изпълняваме изискванията на Директивата R&TTE (1999/5/EC).

Mi ispunjavamo zahtjeve R&TTE Direktive (1999/5/EC).

Complim els requisits de la directiva R&TTE (1999/5/EC).

Výrobek splňuje požadavky směrnice R&TTE (1999/5/EC).

Vi opfylder kravene i R&TTE-direktivet (1999/5/EC).

Die Anforderungen der Richtlinie für Funk- und Fernmeldegeräte (1999/5/EG) werden erfüllt.

Πληρούμε τις απαιτήσεις της Οδηγίας R&TTE (1999/5/ΕΚ).

Cumplimos los requisitos de la Directiva R&TTE (1999/5/EC).

Vastab direktiivi R&TTE Directive (1999/5/EC) nõuetele.

R&TTE (1999/5/EC) ardezartaruaren baldintzak betetzen ditugu.

ما مقررات R&TTE را به طور کامل طبق دستورالعمل (EC/1999/5) انجام داده ایم.

Täytämme radio- ja telepäätelaitedirektiivin (1999/5/EY) asettamat vaatimukset.

Ce produit est conforme à la directive R&TTE (1999/5/EC).

Sony cumple cos requisitos esixidos pola directiva R&TTE (1999/5/EC).

Mun cika sharađin bayanin R&TTE (99/5/EC).

Mi ispunjavamo zahtjeve R&TTE Direktive (1999/5/EC).

Teljesítjük az R&TTE irányelv (1999/5/EC) követelményeit.

Kami memenuhi persyaratan yang ditetapkan Petunjuk R&TTE (1999/5/EC).

Við uppfyllum R&TTE tilskipunina (1999/5/EB).

Il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva R&TTE (1999/5/EC).

אנו עומדים בכל הדרישות שבהנחיית ה-R&TTE (EC/1999/5).

R&TTE 지침(1999/5/EC) 요구사항을 준수합니다.

Mes vykdomė R&TTE direktyvos (1999/5/EC) reikalavimus.

Mēs izpildām R&TTE direktīvas (1999/5/EK) prasības.

Ние ги исполнуваме барањата на R&TTE Directive (1999/5/EC).

We voldoen aan de vereisten die in de R&TTE-richtlijn (1999/5/EG) worden gesteld.

Vi oppfyller kravene i R&TTE-direktivet (1999/5/EC).

Atendemos aos requisitos da Diretriz R&TTE (1999/5/EC).

Spełniamy wymagania dyrektywy R&TTE (1999/5/WE).

São cumpridos os requisitos da Directiva R&TTE (1999/5/EC).

Îndeplinim cerințele Directivei R&TTE (1999/5/EC).

Изделие удовлетворяет требованиям Директивы R&TTE (1999/5/EC).

Výrobok spĺňa požiadavky smernice R&TTE (1999/5/EC).

Izpolnjujemo zahteve direktive za radijsko in telekomunikacijsko terminalsko opremo (1999/5/ES).

Ne përbushim kërkesat e direktivës R&TTE (1999/5/EC).

Mi ispunjavamo zahteve direktive R&TTE (1999/5/EC).

Re phethisa ditlhoko tsa Taelo ya R&TTE (1999/5/EC).

Vi oppfyller kraven i R&TTE-direktivet (1999/5/EC).

เราปฏิบัติตามข้อกำหนดของข้อบังคับ R&TTE (1999/5/EC)

Цей виріб відповідає вимогам Директиви R&TTE (1999/5/EC).

Chúng tôi đáp ứng các yêu cầu của Chỉ thị R&TTE (1999/5/EC).

A ti mu awon ibeere Ilana ti R&TTE se (99/5/EC).

我們符合 R&TTE 規程中的要求 (1999/5/EC)。

本公司符合 R&TTE Directive (1999/5/EC) 中的規定。

我们符合 R&TTE 指令 (1999/5/EC) 的要求。

Siyazifeza izidingo zeMiyalelo ye-R&TTE (1999/5/EC).

# Uygunluk Beyanı SGP712

## Sony Mobile Communications AB

Nya Vattentornet

SE-221 88 Lund, İsveç

olarak biz, ürünümüz

## Sony type TS-0050-CV

ile birlikte bu beyanın atıfta bulunduğu tüm aksesuarlarımızın,

EN 301 489-3:V1.6.1, EN 301 489-17:V2.2.1, EN 300 328:V1.8.1,

EN 300 440-2:V1.4.1, EN 301 893:V1.7.1, EN 302 291-2:V1.1.1,

EN 62209-1:2006, EN 62209-2:2010 and

EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013

1999/5/EC nolu Telsiz ve Telekomünikasyon Uçbirim Teçhizatı

yönergesi hükümlerinin belirlediği uygun standartlarla uyumlu

olduğunu beyan ederiz..

Lund, December 2014

**CE 0682** 



Pär Thuresson,

*Kalite Şefi, Kıdemli Başkan Yardımcısı, Kalite & Müşteri Hizmetleri*

R&TTE Kararnamesinin (1999/5/EC) gerekliliklerini yerine

getirmekteyiz.

**İlgili Onaylı Kuruluş:**



**CETECOM ICT SERVICES GMBH, Untertürkheimer Straße  
6-10, 66117 SAARBRÜCKEN, Germany**

[www.sonymobile.com](http://www.sonymobile.com)

**SONY®**

Sony Mobile Communications Inc.  
1-8-15 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075, Japan

# SONY®



SAR Information

FCC Statement

Declaration of Conformity

Sony SGP712

# Important Information

## United States & Canada

THIS TABLET PC MODEL HAS BEEN CERTIFIED IN COMPLIANCE WITH THE GOVERNMENT'S REQUIREMENTS FOR EXPOSURE TO RADIO WAVES.

The SGP712 Series tablets personal computers have been designed to comply with applicable safety requirements for exposure to radio waves. Your wireless tablet personal computer is a radio transmitter and receiver. It is designed to not exceed the limits of exposure to radio frequency (RF) energy set by governmental authorities. These limits establish permitted levels of RF energy for the general population. The guidelines are based on standards that were developed by international scientific organizations through periodic and thorough evaluation of scientific studies. The standards include a safety margin designed to assure the safety of all individuals, regardless of age and health.

The radio wave exposure guidelines employ a unit of measurement known as the Specific Absorption Rate (SAR). Tests for SAR are conducted using standardized methods with the tablet personal computer transmitting at its highest certified power level in all used frequency bands. While there may be differences between the SAR levels of various tablet personal computer models, they are all designed to meet the relevant guidelines for exposure to radio waves.

The highest SAR value as reported to the authorities for this tablet personal computer model when tested for use against the body is 0.82 W/kg. The tablet personal computer has been tested when positioned of 0 mm from the body without any metal parts in the vicinity of the tablet personal computer or when properly used with an appropriate Sony accessory.

Before a tablet personal computer model is available for sale to the public in the US, it must be tested and certified by the Federal Communications Commission (FCC) that it does not exceed the limit established by the government-adopted requirement for safe exposure. The tests are performed in positions and locations (i.e., by the ear and worn on the body) as required by the FCC for each model. The FCC has granted an Equipment Authorization for this tablet personal computer model with all reported SAR levels evaluated as in compliance with the FCC RF exposure guidelines. While there may be differences between the SAR levels of various tablet personal computer, all mobile tablet personal computers granted an FCC equipment authorization meet the government requirement for safe exposure. SAR information on this tablet personal computer model is on file at the FCC and can be found under the Display Grant section of <http://transition.fcc.gov/oet/ea/fccid> after searching on FCC ID PY7-TS0050.

Additional information on SAR can be found on the Mobile Manufacturers Forum EMF website at <http://www.emfexplained.info/>. In the United States and Canada, the SAR limit for mobile tablet personal computers used by the public is 1.6 watts/kilogram (W/kg) averaged over one gram of tissue. The standard incorporates a margin of safety to give additional protection for the public and to account for any variations in measurements.

# Renseignements importants

## États-Unis et Canada

CE MODÈLE DE TABLETTE ÉLECTRONIQUE A ÉTÉ CERTIFIÉ CONFORME AUX EXIGENCES GOUVERNEMENTALES RELATIVES À L'EXPOSITION AUX ONDES RADIOÉLECTRIQUES.

Les tablettes électroniques de la série SGP712 ont été conçues pour répondre aux normes de sécurité en vigueur en matière d'exposition aux ondes radioélectriques. Votre tablette électronique sans fil est un émetteur et un récepteur radio. Elle est conçue de manière à ne pas dépasser les limites d'exposition à l'énergie radiofréquence (RF) établies par les autorités gouvernementales. Ces limites fixent les niveaux maximaux d'énergie RF auxquels peut être soumis le grand public. Ces lignes directrices sont basées sur des normes qui ont été élaborées par des organisations scientifiques internationales par le biais d'évaluations périodiques et approfondies des études scientifiques. Ces normes prévoient une marge de sécurité visant à assurer la protection de tous les individus, peu importe leur âge et leur état de santé.

Les lignes directrices relatives à l'exposition aux ondes radioélectriques utilisent une unité de mesure appelée « Débit d'absorption spécifique » (DAS). Les tests de DAS sont effectués selon des méthodes standardisées dans lesquelles la tablette électronique émet dans toutes les bandes de fréquences utilisées, à la plus forte puissance pour laquelle elle a été homologuée. Bien que le DAS puisse être différent d'un modèle de tablette électronique à un autre, tous les appareils sont conçus pour respecter les lignes directrices relatives aux ondes radioélectriques.

Le DAS le plus élevé relevé par les autorités pour ce modèle de tablette électronique est de 0.82 W/kg lorsqu'il est testé en utilisation près du corps. La tablette électronique a été testée lorsqu'elle est à 0 mm du corps et à l'écart de toute pièce en métal, ou lorsqu'elle est utilisée de façon adéquate avec un

accessoire Sony.

Avant qu'un modèle de tablette électronique ne soit mis en vente auprès du public aux États-Unis, la Commission fédérale des communications (CFC) doit le tester et certifier qu'il respecte les limites fixées dans les exigences gouvernementales d'exposition sans danger. Pour chaque modèle, les tests sont effectués en position et aux endroits d'usage (c.-à-d. près de l'oreille et porté sur le corps), tel que requis par la CFC. La CFC a accordé une autorisation d'équipement pour ce modèle de tablette électronique, après que tous les niveaux de DAS indiqués aient été évalués et considérés conformes aux lignes directrices de la CFC en matière d'exposition aux radiofréquences. Même s'il peut y avoir des différences entre les niveaux de DAS des différentes tablettes électroniques, tous les modèles mobiles auxquels la CFC a accordé une autorisation d'équipement répondent aux normes gouvernementales en matière d'exposition sans danger. La CFC conserve dans ses dossiers l'information relative aux DAS relevés pour ce modèle de tablette électronique. Vous pouvez la consulter au <http://transition.fcc.gov/oet/ea/fccid> sous la rubrique « Display Grant », après avoir effectué une recherche sur CFC ID PY7-TS0050.

Vous trouverez des renseignements supplémentaires concernant le DAS sur le site Web du Mobile Manufacturers Forum MMF au <http://www.emfexplained.info/>. Aux États-Unis et au Canada, la limite de DAS des tablettes électroniques mobiles utilisées par le public est de 1,6 watt/kg(W/kg) en moyenne sur un gramme de tissu. Cette norme comporte une marge importante de sécurité afin d'assurer une protection supplémentaire et de tenir compte de toute variation dans les mesures.

## Información importante

### Estados Unidos y Canadá

ESTE MODELO DE EQUIPO DE TABLETA HA SIDO CERTIFICADO CONFORME A LOS REQUISITOS GUBERNAMENTALES PARA LA EXPOSICIÓN A ONDAS DE RADIO.

Los equipos personales de tableta serie SGP712 han sido diseñados según los requisitos de seguridad aplicables para la exposición a ondas de radio. El equipo personal de tableta inalámbrico es un transmisor y receptor de radio. Está diseñado para no superar los límites de exposición a energía de radiofrecuencia (RF) fijados por las autoridades gubernamentales. Estos límites establecen los niveles permitidos de energía de RF para la población general. Las especificaciones se basan en los estándares desarrollados por organizaciones científicas internacionales mediante evaluaciones periódicas y minuciosas de estudios científicos. Los estándares incluyen un margen de seguridad destinado a garantizar la seguridad de todas las personas, independientemente de la edad y de la salud.

Las especificaciones para la exposición a ondas de radio emplean una unidad de medición conocida como la tasa específica de absorción (SAR). Las pruebas para SAR se llevan a cabo mediante métodos estandarizados con la transmisión del equipo personal de tableta al más alto nivel de energía registrado en todas las bandas de frecuencia utilizadas. Aunque es posible que haya diferencias entre los niveles de SAR de los diferentes modelos de equipos personales de tableta, todos están diseñados para cumplir con las especificaciones correspondientes de la especificación a ondas de radio.

Según se informó a las autoridades, el valor más alto de SAR para este modelo de equipo personal de tableta cuando se probó usándolo en el cuerpo es 0.82 W/kg. Este equipo personal de tableta ha sido probado para su funcionamiento a una distancia de 0 mm del cuerpo, sin la presencia de piezas metálicas cerca del dispositivo o cuando se utiliza correctamente con el accesorio adecuado de Sony.



Para que un modelo de equipo personal de tableta se encuentre disponible para la venta al público en los Estados Unidos, la Comisión federal de telecomunicaciones (FCC) debe aprobarlo y certificar que no supera el límite establecido por el requisito adoptado por el gobierno para una exposición segura. Las pruebas se llevan a cabo en posiciones y ubicaciones (es decir, cerca del oído y cerca del cuerpo) según lo requiere la FCC para cada modelo. La FCC ha otorgado una Autorización de equipo para este modelo de equipo personal de tableta con todos los niveles de SAR informados, los cuales fueron evaluados conforme a las especificaciones de exposición a RF de la FCC. Aunque es posible que haya diferencias entre los niveles de SAR de los diferentes equipos personales de tableta, todos los equipos personales de tableta móviles que cuentan con una autorización de equipo de la FCC cumplen con los requisitos gubernamentales para la exposición segura. La información sobre SAR de este modelo de equipo personal de tableta está archivada en la FCC y puede encontrarla en la sección Display Grant (Mostrar subvención) en <http://transition.fcc.gov/oet/ea/fccid> después de buscar la ID PY7-TS0050 de la FCC.

Se puede encontrar información adicional sobre SAR en el sitio Web de EMF del foro de fabricantes de dispositivos móviles en <http://www.emfexplained.info/>. En los Estados Unidos y Canadá, el límite de SAR de los equipos personales de tableta móviles utilizados por el público es de 1.6 watts/kilogramo (W/kg) promediados sobre un gramo de tejido. El estándar incluye un margen de seguridad para proporcionarle una protección adicional al público y para tomar en cuenta cualquier variación en las medidas.

## Important Information

### Latin & South America

Radio wave exposure and Specific Absorption Rate (SAR) information

This tablet personal computer model SGP712 has been designed to comply with applicable safety requirements for exposure to radio waves. These requirements are based on scientific guidelines that include safety margins designed to assure the safety of all persons, regardless of age and health.

The radio wave exposure guidelines employ a unit of measurement known as the Specific Absorption Rate, or SAR.

Tests for SAR are conducted using standardized methods with the tablet personal computer transmitting at its highest certified power level in all used frequency bands.

While there may be differences between the SAR levels of various tablet personal computer models, they are all designed to meet the relevant guidelines for exposure to radio waves.

SAR data information for residents in countries that have adopted the SAR limit recommended by the International Commission of Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP), which is 2 W/kg averaged over ten (10) gram of tissue (for example European Union, Japan, Brazil and New Zealand): The highest SAR value for this tablet personal computer when tested for use at a distance of 15 mm against the body is 0.10 W/kg (10g).

## Información importante

### América latina y América del Sur

#### Información sobre exposición a ondas de radio y tasas específicas de absorción (SAR)

Este modelo de equipo personal de tableta SGP712 ha sido diseñado según los requisitos de seguridad aplicables para la exposición a ondas de radio. Estos requisitos se basan en especificaciones científicas que incluyen márgenes de seguridad diseñados para garantizar la seguridad de todas las personas, independientemente de la edad y la salud.

Las especificaciones de la exposición a ondas de radio emplean una unidad de medida conocida como la Tasa específica de absorción o SAR.

Las pruebas de SAR se llevan a cabo mediante el uso de métodos estandarizados con la transmisión del equipo personal de tableta al más alto nivel de energía registrado en todas las bandas de frecuencia utilizadas.

Aunque es posible que haya diferencias entre los niveles de SAR de los diferentes modelos de equipos personales de tableta, todos están diseñados para cumplir con las especificaciones correspondientes de la especificación a ondas de radio.

La información sobre SAR para residentes en países que han adoptado el límite recomendado de SAR según la Comisión internacional sobre la protección contra las radiaciones no ionizantes (CNIRP), que es 2 W/kg promediado en diez (10) gramos de tejido corporal (por ejemplo, Unión Europea, Japón, Brasil y Nueva Zelanda): El valor SAR más alto para este equipo personal de tableta al probarse para su uso a una distancia de 15 mm del cuerpo es 0.10 W/kg (10g).

# Informações importantes

## América Latina e do Sul

### Informações sobre exposição a ondas de rádio e Taxa de Absorção Específica (SAR)

Este modelo de computador pessoal tablet SGP712 foi projetado de modo a estar em conformidade com os requisitos de segurança aplicáveis para exposição a ondas de rádio. Esses requisitos se baseiam em diretrizes científicas que incluem margens de segurança projetadas para garantir a segurança de todas as pessoas, independentemente da idade e do estado de saúde.

As diretrizes de exposição a ondas de rádio empregam uma unidade de medida conhecida como Taxa de Absorção Específica, ou SAR.

Os testes relacionados à SAR são conduzidos com métodos em que o computador pessoal tablet transmite com seu nível de potência certificada mais alto em todas as bandas de frequência utilizadas.

Embora possa haver diferenças entre os níveis de SAR dos vários modelos de computador pessoal tablet, eles foram projetados para atender às diretrizes relevantes de exposição a ondas de rádio.

Informações de dados de SAR para residentes em países que adotaram o limite de SAR recomendado pela Comissão Internacional de Proteção contra as Radiações Não-Ionizantes (ICNIRP), cuja média é de 2 W/kg por 10 (dez) gramas de tecido (por exemplo União Europeia, Japão, Brasil e Nova Zelândia): o valor de SAR mais alto deste computador pessoal tablet quando testado para uso a uma distância de 15 mm do corpo é des 0.10 W/kg (10 g).

Anguilla	1-800-080-9518 (Toll questions.CO@support.sonymobile.com Free)	
Antigua and Barbuda	1-800-081-9518 (Toll questions.CO@support.sonymobile.com Free)	
Argentina	0800-333-7427 (09:00 a 20:00, Toll Free)	questions.com@support.sonymobile.com Servicio Oficial Multipoint: Av. Corrientes 654, Buenos Aires, Capital Federal.
Australia	1300 650-050 (Toll Free)	questions.AU@support.sonymobile.com
The Bahamas	1-800-205-6062 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Barbados	1-800-082-9518 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Belgique/België	02-0745 1611	questions.BE@support.sonymobile.com
Belize	AN 815, PIN 5597 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Bermuda	1-800-083-9518 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Bolivia	800-100-542 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Brasil	4001-0444 (Capitais e regiões metropolitanas) 0800 884 0444 (Demais regiões)	questions.BR@support.sonymobile.com
Canada	1 866 766 9374 (Toll Free / sans frais)	questions.CA@support.sonymobile.com
Cayman Islands	1-800-084-9518 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Central and Southern Africa	+27 11 506 0123	questions.CF@support.sonymobile.com
Česká republika	844 550 055	questions.CZ@support.sonymobile.com
Chile	800-646-425 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com

Colombia	01800-0966-080 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Costa Rica	0 800 011 0400 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Danmark	3331 2828	questions.DK@support.sonymobile.com
Deutschland	0180 534 2020 (ortsübliche Gebühren)	questions.DE@support.sonymobile.com
Dominica	1-800-085-9518 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Ecuador	1-800-0102-50 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Eesti	06 032 032	questions.EE@support.sonymobile.com
Egypt/مصر	16727	questions.EG@support.sonymobile.com
Ελλάδα	801 11 810 810 +30 210 899 19 19 (από κινητό τηλέφωνο)	questions.GR@support.sonymobile.com
El Salvador	800-6323 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
España	902 180 576 (tarifa local)	questions.ES@support.sonymobile.com
France	09 69 32 21 21 09 69 32 21 22 (Xperia™ uniquement)	questions.FR@support.sonymobile.com
Guatemala	1-800-300-0057 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Haïti/Ayiti	AN 193, PIN 5598 (numéro gratuit / nimewo gratis)	questions.CO@support.sonymobile.com
Honduras	AN 8000122, PIN 5599 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Hong Kong/ 香港	+852 8203 8863	questions.HK@support.sonymobile.com
Hrvatska	062 000 000	questions.HR@support.sonymobile.com

India/भारत	1800 11 1800 (Toll Free) +91 (011) 39011111	questions.IN@support.sonymobile.com
Indonesia	+62 21 2935 7669	questions.ID@support.sonymobile.com
Ireland	1850 545 888 (Local rate)	questions.IE@support.sonymobile.com
Italia	06 48895206 (tariffa locale)	questions.IT@support.sonymobile.com
Jamaica	1-800-442-3471 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Κύπρος/Kıbrıs	0800 90 909	questions.CY@support.sonymobile.com
Latvija	67 21 43 01	questions.LV@support.sonymobile.com
Lietuva	8 700 55030	questions.LT@support.sonymobile.com
Magyarország	01 880 47 47	questions.HU@support.sonymobile.com
Malaysia	1 800-88-7666	questions.MY@support.sonymobile.com
Maroc/المغرب	+212 2 2958 344	questions.MA@support.sonymobile.com
México	0 1800 000 4722 (número gratuito)	questions.MX@support.sonymobile.com
Nederland	0900 8998318	questions.NL@support.sonymobile.com
Nederlandse Antillen	001-866-509-8660 (gratis nummer)	questions.CO@support.sonymobile.com
New Zealand	0800-100-150 (Toll Free)	questions.NZ@support.sonymobile.com
Nicaragua	AN 1800-0166, PIN 5600 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Norge	815 00 840 (lokaltakst)	questions.NO@support.sonymobile.com
Österreich	0810 200 245	questions.AT@support.sonymobile.com
Pakistan/پاکستان	021 - 111 22 55 73	questions.PK@support.sonymobile.com
Panamá	00800-787-0009 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Paraguay	009 800 54 20032 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com

Perú	0800-532-38 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Philippines/Pili pinas	+632 479 9777 or 1800 1 853 7669	questions.PH@support.sonymobile.com
Polska	+48 22 22 77 444	questions.PL@support.sonymobile.com
Portugal	808 204 466 (chamada local)	questions.PT@support.sonymobile.com
República Dominicana	1-800-751-3370 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
România	+40 21 401 0401	questions.RO@support.sonymobile.com
Saint Kitts and Nevis	1-800-087-9518 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Saint Vincent and the Grenadines	1-800-088-9518 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Schweiz/Suiss e/Svizzera	0848 824 040	questions.CH@support.sonymobile .com
Singapore	+65 6744 0733	questions.SG@support.sonymobile.com
Slovenia	0800 81291	questions.si@support.sonymobile.com
Slovensko	02 5443 6443	questions.SK@support.sonymobile.com
South Africa	0861 632222	questions.ZA@support.sonymobile.com
South Korea/ 대한민국	(+82) 1588 4170	questions.KO@support.sonymobile.com
Suomi		questions.FI@support.sonymobile.com
Sverige	013 24 45 00 (lokal taxa)	questions.SE@support.sonymobile.com
Thailand	001 800 852 7663 or 02401 3030	questions.CO@support.sonymobile.com
Trinidad and Tobago	1-800-080-9521 (Toll Free)	questions.CO@support.sonymobile.com
Türkiye	+90 212 473 77 77	questions.TR@support.sonymobile.com
United Kingdom	0370-5237237 (Local rate)	questions.GB@support.sonymobile.com
United States	1 866 766 9374	questions.US@support.sonymobile.com
Uruguay	000-401-787-013 (09:00 a 20:00, Toll Free)	questions.com@support.sonymobile.com Servicio Oficial A-Novo Uruguay S.A.: Mercedes 935, Montevideo.



Venezuela	0-800-1-00-2250 (número gratuito)	questions.CO@support.sonymobile.com
Việt Nam	1900 1525 (miễn phí)	questions.VN@support.sonymobile.com
България	0800 1 8778	questions.BG@support.sonymobile.com
Россия	8-800-1008022	questions.RU@support.sonymobile.com
Україна	+38 044 590 1515	questions.UA@support.sonymobile.com
الأردن	+971 4 3919 880	questions.JO@support.sonymobile.com
الإمارات العربية المتحدة	+971 4 3919 880 (UAE)	questions.AE@support.sonymobile.com
الكويت	+971 4 3919 880	questions.KW@support.sonymobile.com
المملكة العربية السعودية	800-8200-727	questions.SA@support.sonymobile.com
中国	+86 400 810 0000	questions.CN@sonymobile.com
台灣	+886 2 25625511	questions.TW@support.sonymobile.com
ไทย	02 2483 030	questions.TH@support.sonymobile.com

## FCC Statement

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Any change or modification not expressly approved by Sony may void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

# Declaration of Conformity for SGP712

We, Sony Mobile Communications AB of

Nya Vattentorget

SE-221 88 Lund, Sweden

declare under our sole responsibility that our product

**Sony type TS-0050-CV**

and in combination with our accessories, to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 301 489-3:V1.6.1, EN 301 489-17:V2.2.1, EN 300 328:V1.8.1, EN 300 440-2:V1.4.1, EN 301 893:V1.7.1, EN 302 291-2:V1.1.1, EN 62209-1:2006, EN 62209-2:2010 and EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013 following the provisions of, Radio Equipment and Telecommunication Terminal Equipment directive **1999/5/EC**.

Lund, December 2014

**C € 0682 !**



Pär Thuresson,

*Quality Officer, SVP, Quality & Customer Services*

We fulfil the requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

Ce produit est conforme aux directives de R&TTE (1999/5/EC).

Cumplimos con los requisitos de la Directiva R&TTE – Normas sobre equipos de terminales de radio y telecomunicaciones (1999/5/EC).

Atendemos aos requisitos da Diretriz R&TTE (1999/5/EC).

[www.sonymobile.com](http://www.sonymobile.com)

**SONY®**

Sony Mobile Communications Inc.  
1-8-15 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075, Japan

# SONY®

SAR Information

Declaration of Conformity

Sony SGP712

English

## Radio wave exposure and Specific Absorption Rate (SAR) information

This tablet personal computer model SGP712 has been designed to comply with applicable safety requirements for exposure to radio waves. These requirements are based on scientific guidelines that include safety margins designed to assure the safety of all persons, regardless of age and health.

The radio wave exposure guidelines employ a unit of measurement known as the Specific Absorption Rate, or SAR.

Tests for SAR are conducted using standardized methods with the tablet personal computer transmitting at its highest certified power level in all used frequency bands.

While there may be differences between the SAR levels of various tablet personal computer models, they are all designed to meet the relevant guidelines for exposure to radio waves.

SAR data information for residents in countries that have adopted the SAR limit recommended by the International Commission of Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP), which is 2 W/kg averaged over ten (10) gram of tissue (for example European Union, Japan, Brazil and New Zealand): The highest SAR value for this tablet personal computer when tested for use at a distance of 15 mm against the body is 0.10 W/kg (10g).

繁體中文 (台灣)

## 無線電波暴露及特定吸收率 (SAR) 資訊

本款個人平板電腦機型 SGP712 的設計符合適行無線電波暴露法規的安全要求。這些要求是根據一套科學標準；這些標準包含許多安全限值，以確保任何年齡或健康狀況的使用者之人身安全。

無線電波暴露標準採行的度量單位稱為特定吸收率 (SAR)。

SAR 測試是當個人平板電腦在所有使用的頻寬中以其最高認證功率進行傳輸時，採用標準化方法進行。

雖然不同個人平板電腦機型的 SAR 等級可能會略有差異，但是其設計都符合無線電波暴露的相關標準。

有關 SAR 的更多資訊，請參閱使用手冊中的重要資訊章節。

在採行 International Commission of Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP) 建議 SAR 限值的國家，一般大眾的相關 SAR 標準限值為平均每十 (10) 克人體組織不超過 2 瓦/公斤（例如歐盟、日本、巴西和紐西蘭）：在與人體間的距離為 15 公釐之下使用本款個人平板電腦時，所測的最高 SAR 值為 0.10 瓦/公斤 (10克)。

## **電磁波警語**

減少電磁波影響，請妥適使用

## **低功率射頻電機警語**

低功率電波輻射性電機管理辦法

第十二條經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

第十四條低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

# Declaration of Conformity for SGP712

We, Sony Mobile Communications AB of

Nya Vattentornet

SE-221 88 Lund, Sweden

declare under our sole responsibility that our product

**Sony type TS-0050-CV**

and in combination with our accessories, to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 301 489-3:V1.6.1, EN 301 489-17:V2.2.1, EN 300 328:V1.8.1, EN 300 440-2:V1.4.1, EN 301 893:V1.7.1, EN 302 291-2:V1.1.1, EN 62209-1:2006, EN 62209-2:2010 and EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013 following the provisions of, Radio Equipment and Telecommunication Terminal Equipment directive **1999/5/EC**.

Lund, December 2014

**C € 0682 !**



Pär Thuresson,

*Quality Officer, SVP, Quality & Customer Services*

We fulfil the requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

本公司符合 R&TTE Directive (1999/5/EC) 中的規定。



[www.sonymobile.com](http://www.sonymobile.com)

**SONY®**

Sony Mobile Communications Inc.  
1-8-15 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075, Japan

## FCC Statement

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Any change or modification not expressly approved by Sony may void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

# Declaration of Conformity for SGP712

We, Sony Mobile Communications  
AB of

Nya Vattentorget

SE-221 88 Lund, Sweden

declare under our sole responsibility  
that our product

**Sony type TS-0050-CV**

and in combination with our  
accessories, to which this  
declaration relates is in conformity  
with the appropriate standards

EN 301 489-3:V1.6.1,

EN 301 489-17:V2.2.1,

EN 300 328:V1.8.1,

EN 300 440-2:V1.4.1,

EN 301 893:V1.7.1,

EN 302 291-2:V1.1.1,

EN 62209-1:2006, EN 62209-2:2010

and EN 60950-1:2006+A11:2009

+A1:2010+A12:2011+A2:2013

following the provisions of, Radio  
Equipment and Telecommunication  
Terminal Equipment directive

1999/5/EC.

CE 0682 !

Lund, December 2014



---

Pär Thuresson,  
*Quality Officer, SVP,*  
*Quality & Customer Services*

We fulfil the requirements of the  
R&TTE Directive (1999/5/EC).

אנו עומדים בכל הדרישות שבהנחיית ה-R&TTE  
(EC/1999/5).

إننا نحترم مقتضيات التوجيهات

R&TTE(1999/5/EC).

Изделие удовлетворяет требованиям Директивы  
R&TTE (1999/5/EC).

# עלון מידע

**Sony Mobile**

Xperia Z4 Tablet (SGP712)

מידע בדבר  
קרינה בלתי מייננת  
מטלפון נייד



www.infocell.org | מכל טלפון נייד \*9797 | 1-800-37-97-97

אנו מקשיבים לך ועושים הכל כדי שבישראל תפעל  
הרשת הסלולרית הבטוחה ביותר בעולם.

פורום החברות הסלולריות בישראל

מס' גרסא 12-05-11

## עלון מידע על הקרינה מציוד קצה רט"ן (להלן: "מכשיר סלולרי") - תמצית המלצות משרד הבריאות

- השתמשו ברמקול / דיבורית אישית או אוזניה שאינה אלחוטית.
- הרחיקו את המכשיר מהגוף.
- צמצמו את כמות ומשך השיחות.
- המעיטו ככל האפשר משיחות באזורים בהם הקליטה חלשה.
- המעיטו ככל האפשר משיחות באזורים בהם קיים מיסוך כמו מעלית, רכבת וכדומה.
- המעיטו בשיחות בזמן נהיגה ובכל מקרה פעלו בהתאם להוראות החוק.
- הקפידו הקפדת יתר על כללי הזהירות עם ילדים והדריכו אותם בהתאם.
- צמצמו את כמות השימוש בטלפון הסלולרי אצל ילדים.
- השתמשו בעזרים המקטינים את החשיפה לקרינה כרמקול או אוזניה שאינה אלחוטית.
- דעו כי במכשיר שעבר חבלה, תיקון או שינוי בתצורה המקורית עלול לחול שינוי ברמת הקרינה.

### מהו טלפון סלולרי

טלפון סלולרי הוא מכשיר המאפשר תקשורת אלחוטית באמצעות גלי רדיו. לצורך זה מכיל הטלפון הסלולרי מקלט ומשדר, באמצעותם מתקיים הקשר בינו לבין התחנה הקבועה הנמצאת בסביבה. בתחנה הקבועה מצויות אנטנות לקליטה ושידור.

לצורך התקשרות פולטים הטלפון הסלולרי והאנטנות שבתחנה הקבועה קרינת רדיו. מכשיר הטלפון הנייד משדר כמות קרינה נמוכה מזו המשודרת על ידי מוקד שידור (אתר סלולרי), אך עקב המצאות המכשיר בקרבת הגוף, סופג הגוף את האנרגיה במישרין מהאנטנה של המכשיר. המכשיר פועל בתדרים של 800 עד כ-2200 מגה הרץ. רוב המכשירים העכשוויים משדרים בהספק מרבי של עד 0.6 וואט.

### מהי קרינת רדיו

- קרינה היא מעבר אנרגיה בטווח. ניתן לאפיין את הקרינה עפ"י רמות האנרגיה המועברת, כדלקמן:
- קרינה מייננת (שיש בה מספיק אנרגיה כדי לשנות את מבנה האטום. לדוגמא, קרינת רנטגן).
- קרינה בלתי-מייננת (שאינן בה מספיק אנרגיה כדי לשנות את מבנה האטום. לדוגמא, קרינת רדיו). קרינת הרדיו הינה קרינה אלקטרו מגנטית בלתי-מייננת באנרגיה הנמוכה מקרינת האור, מקרינת רנטגן ומקרינת גאמא.

### רמת הקרינה של המכשיר

בשימוש במכשיר סלולרי ראשו של המשתמש נתון לחשיפה מקומית גבוהה יחסית לגלי רדיו. רמת החשיפה לקרינה מטלפונים סלולריים ניידים מבוססת על יחידת מדידה הידועה

כ-SAR שפירושו קצב ספיגה סגולי (Specific Absorption Rate), המתאר את כמות האנרגיה הנספגת ליחידת מסה של חומר ביולוגי (לדוגמא: גוף האדם). היחידות שבהן נמדד ה-SAR הן ואט לק"ג או מילי ואט לגרם. בדיקת SAR נערכת על ידי היצרן ובמסגרתה נבדק דגם מכשיר שלם ותקין בתנאי מעבדה. רמת ה-SAR בפועל של הטלפון הסלולרי משתנה באופן כללי, עם הקירבה לאנטנת תחנת הבסיס, רמת ה-SAR שלו תהיה נמוכה יותר מאשר במקרה בו המכשיר מרוחק מאנטנת הבסיס או במקרה בו איכות הקליטה טובה פחות. תהליך מדידת רמת SAR מורכב מאוד, וקיימות בעולם מעבדות ספורות המיומנות לבצע מדידות SAR. יצרנים של מכשירים סלולריים, חייבים לבצע מדידות של רמות SAR למכשירים בתנאים מחמירים (בהספק שידור מקסימלי) בהתייחס לתקנון האמריקאי או האירופי ולציין את רמת ה-SAR הגבוהה ביותר שנמדדה.

בשל מורכבות הבדיקה, לא מבוצעת בדיקות SAR תקופתיות במכשיר. במהלך תקופת אחזקת הטלפון הסלולרי, לרבות במקרה בו טלפון סלולרי עבר חבלה, תיקון או שינוי בתצורתו המקורית עלול לחול שנוי ברמת ה-SAR, לעומת רמת ה-SAR שלו במועד הבדיקה.

רמת הקרינה המרבית המותרת ממכשיר סלולרי שנקבעה בתקנות הגנת הצרכן (מידע בדבר קרינה בלתי מייננת ממכשיר סלולרי), התשס"ב-2002 היא  $2 \text{ W/kg}$  בממוצע ל-10 גרם רקמה לפי שיטת הבדיקה האירופאית, או  $1.6 \text{ W/kg}$  בממוצע ל-1 גרם רקמה לפי שיטת הבדיקה האמריקאית.

ה-SAR הגבוה ביותר של דגם מכשיר סלולרי זה בעת שנבדק ע"י היצרן על פי נתוני היצרן, הוא  $0.10 \text{ W/kg}$  לפי שיטת הבדיקה האירופאית ו-  $0.82 \text{ W/kg}$  לפי שיטת הבדיקה האמריקאית.

\* נתונים אלה מתייחסים לשיטות השידור הפועלות בישראל בלבד.

## היבטי בריאות ובריאות

עקב השימוש הגבוה בטלפונים הסלולריים, הועלה החשש בדבר קיומם של השפעות בריאותיות הנגרמות על ידי אפקטים תרמיים (חימום הגוף) ועל ידי אפקטים א-תרמיים (אפקטים הנגרמים מהשפעה ישירה של קרינת רדיו בעוצמה נמוכה מכדי לגרום לחימום הגוף). תוצאות המחקרים שנערכו בנושא הקשר שבין שימוש בטלפונים ניידים לבין תחלואה אינן אחידות. בשנים האחרונות מתקיים מחקר אפדימיולוגי מקיף בו שותפים 16 מרכזים מרחבי העולם. תוצאות המחקר כולו עדיין לא סוכמו, אולם תוצאות חלקיות של מרכזים שונים השותפים במחקר כבר פורסמו. בעוד שסה"כ מחקרים בודדים אלו לא הדגימו קשר בין החשיפה לטלפון הסלולרי לבין התפתחות גידולים, במספר מקרים נצפה קשר בין שימוש ארוך יחסית (מעל 10 שנים) לבין התפתחות גידולים בייחוד באנשים שנהגו להחזיק את הטלפון באותו צד שבו התפתח הגידול.

במחקר שהתנהל בישראל כחלק ממחקר מקיף זה, נמצא קשר בין עליית הסיכון להתפתחות גידולים בבלוטת הרוק, לבין שימוש מתמשך בטלפונים הניידים. הסיכון בולט בעיקר אצל אנשים שמאריכים בזמן השיחות ובמספרן, ואצל אלו שמרבים



בשיחות בעיקר באזורים כפריים בהם קיים מיעוט יחסי של אנטנות (דבר המגביר את הקרינה הנפלטת מהמכשיר).  
עמדת משרד הבריאות הינה כי עדיין לא ברור האם השימוש בטכנולוגיה הסלולארית קשור בעליה בסיכון לפיתוח גידולים ממאירים ושפירים. יחד עם זאת בהתחשב בממצאי המחקרים העדכניים, משרד הבריאות קובע כי יש להמשיך לנקוט בעיקרון הזהירות המונעת.

## המלצות משרד הבריאות בנוגע לשימוש בטלפונים סלולאריים

באופן כללי, מאמץ משרד הבריאות את הנחיות מרבית הגופים הבינלאומיים הממליצים לנהוג בהתאם לעיקרון "הזהירות המונעת" בהקשר לשימוש בטלפונים סלולאריים. בהתאם לכך ממליץ משרד הבריאות על:

- שימוש ברמקול/דיבורית אישית או אוזניה (שאינה אלחוטית) בזמן השיחה-הרחקת הסלולארי מגוף המשתמש מקטינה את חשיפתו לקרינת הרדיו. לפיכך, יש להקפיד להרחיק את הטלפון מהגוף (ולא לשאת אותו בזמן זה על הגוף, למשל, בחגורת המכנסיים, בכיס או על הצוואר באמצעות שרוך). כמובן שצמצום כמות ומשך זמן השיחות המבוצעות בטלפון סלולארי הינה אמצעי נוסף ופשוט להקטנת החשיפה.
- באזורים בהם הקליטה חלשה (אזורים בהם קיים מיעוט אנטנות יחסי, או מיסוך הקליטה למשל במעלית, רכבת, וכדומה), רמת החשיפה לקרינה עולה. לפיכך יש להמעיט בדיבור באזורים אלו. יש לציין כי רמת הקליטה מצוינת במכשיר הסלולארי ולפיכך ניתן לזהות מצבים אלה.
- מומלץ להקפיד במיוחד על כללי הזהירות באוכלוסיית הילדים שהינם באופן כללי, רגישים יותר לפיתוח סרטן בעקבות חשיפה לגורמים מסרטנים. מאחר שהשימוש בטלפונים סלולאריים ע"י ילדים התחיל מאוחר יותר משימוש המבוגרים, החשיפה לסלולארי באוכלוסייה זו טרם נבדקה. בהתחשב ברגישותם הבריאותית, השפעות בתוחלת החיים הגבוהה הצפויה באוכלוסיית הצעירים (הכרוכה קרוב לוודאי בצבירת חשיפה משמעותית ובמשך זמן ארוך לפיתוח תחלואה) ובסוגיות אתיות המעורבות בקבלת החלטות הנוגעות לאוכלוסיית קטינים, מתחייבת זהירות יתר באשר לאוכלוסייה זו. לפיכך, משרד הבריאות ממליץ להורים לצמצם במידת האפשר את חשיפת הילדים לטלפונים סלולאריים, לשקול את גיל התחלת השימוש, לצמצם את מידת השימוש ובכל מקרה להקפיד על שימוש באוזניות (לא אלחוטיות) או רמקול בעת שימוש בסלולארי.
- בעת נהיגה, רצוי להמעיט בשיחה בטלפון סלולארי ובכל מקרה לפעול בהתאם לתקנה 28(ב) לתקנות התעבורה. תקנה זו קובעת כי "בעת שהרכב בתנועה הנוהג ברכב לא יאחז בטלפון קבוע או נייד, ולא ישתמש בהם ברכב אלא באמצעות דיבורית: ולא ישלח או יקרא מסרון (SMS)". עפ"י תקנת משנה זו, "דיבורית הינה התקן המאפשר שימוש בטלפון בלא אחיזה בו

ובלבד שאם ההתקן מצוי בטלפון, הטלפון יונח ברכב באופן יציב המונע את נפילתו". במכשיר טלפון סלולארי הקבוע ברכב, מומלץ להתקין אנטנה מחוץ לרכב ולא בתוכו ולהעדיף שימוש בחיבור חוטי בין הטלפון לרמקול על פני שימוש בבלו טוס (blue tooth).

## השפעת הטלפון הסלולארי על פעילות ציוד רפואי

ככלל, הציוד הרפואי המודרני מוגן בצורה טובה בפני החשיפה לגלי רדיו, על כן, בדרך כלל, אין לחשוש מהשפעות הטלפון הסלולארי על פעולתו התקינה של הציוד. עם זאת, ממליץ משרד הבריאות שלא להביא את הטלפון הסלולארי לקרבה המיידית (מרחק 30-50 ס"מ של הציוד הרפואי הנישא או המושתל בגוף החולה). בחוזר מינהל רפואה של משרד הבריאות (משנת 2002) הפונה אל מנהלי בתי החולים, נקבע כי שימוש בטלפונים סלולארים ובמכשירי קשר אלחוטיים בביה"ח, חייב להבטיח את שלומו ובטיחותו של המטופל מחד גיסא ולאפשר לצוות, לחולים ולבני משפחותיהם ליהנות מהיתרונות השירותיים מאידך גיסא. בחוזר זה, מפורטים האזורים בהם השימוש בטלפונים סלולארים אסור לחלוטין ואזורים בהם מותר השימוש (תוך שמירה על מרחק זהירות מתאים מאזורים בהם מופעל ציוד או מערכות הסומכות חיי אדם).

\*המידע בעלון זה מבוסס בעיקרו על מידע שפורסם על ידי הרשויות המוסמכות במדינת ישראל (משרד הבריאות, המשרד לאיכות הסביבה ומשרד התקשורת).  
\*מומלץ להתעדכן באופן שוטף באתר משרד הבריאות ולפעול בהתאם להמלצותיו. כתובת אתר משרד הבריאות:  
[www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)

## איפה אמצא עוד מידע?

לרשותכם עומדים כמה מקורות מידע עצמאיים, כולל:  
WHO - ארגון הבריאות העולמי - [www.who.int/emf](http://www.who.int/emf)  
IARC - הסוכנות הבינ"ל לחקר הסרטן - [www.iarc.fr](http://www.iarc.fr)  
FDA - רשות המזון והתרופות בארה"ב - [www.fda.gov/cdrh/ocd/mobilphone.html](http://www.fda.gov/cdrh/ocd/mobilphone.html)  
ICNIRP - הוועדה הבינלאומית להגנה מפני קרינה בלתי מייננת - [www.icnirp.de](http://www.icnirp.de)  
RSC - החברה המלכותית הקנדית - [www.rsc.ca](http://www.rsc.ca)  
ממ"ג שורק - [www.radiation-safety-soreq.co.il](http://www.radiation-safety-soreq.co.il)  
משרד להגנת הסביבה - [www.sviva.gov.il](http://www.sviva.gov.il)  
משרד התמ"ת - [www.moital.gov.il](http://www.moital.gov.il)  
\*\* הנוסח העברי הוא הנוסח הקובע.

## نشرة معلومات حول الإشعاع من جهاز الاتصالات الهاتفية الخليوية (الهاتف الخليوي) خلاصة توصيات وزارة الصحة

- استخدموا مكبر صوت/ جهاز تحدّث خارجي شخصي أو سماعة سلكية.
- أبعادوا الجهاز عن الجسم.
- قلّلوا كمية المكالمات ومدتها.
- قلّلوا، قدر الإمكان، من المكالمات في المناطق ذات الالتقاط الضعيف.
- قلّلوا قدر، الإمكان، من المكالمات في المناطق المغطّاة كالمصعد والقطار وماشابه.
- قلّلوا المكالمات خلال السياقة، وفي أي حال من الأحوال تصرفوا وفقاً لأوامر القانون.
- تقيّدوا بشكل صارم بقواعد الحذر مع الأطفال وأرشدوهم وفقاً لذلك.
- قلّلوا كمية استخدام الهاتف الخليويّ من قبل الأطفال.
- استخدموا الأدوات المساعدة التي تقلّل التعرّض للإشعاع كمكبر صوت أو سماعة سلكية.
- اعلّموا أنه في الجهاز الذي حدثت فيه إصابة، أو تمّ تصليحه أو تغيير فيتكوينه الأصلي، قد يطرأ تغيير على مستوى الإشعاع.

### ما هو الهاتف الخليوي

الهاتف الخليوي هو جهاز يسمح باتصال لاسلكيّ بواسطة موجات الراديو. لهذا الغرض، يحتوي الهاتف الخليوي على جهاز التقاط وإرسال، يتم بواسطتهما الاتصال بينه وبين المحطة الثابتة الواقعة في المنطقة. توجد في المحطة الثابتة هوائيات للالتقاط والبث.

بهدف الاتصال، يطلق الهاتف الخليوي والهوائيات في المحطة الثابتة موجات راديو. يطلق جهاز الهاتف المتنقل كمية إشعاع أقل من تلك التي يطلقها مركز البث (منشأة خليوية)، ولكن بسبب تواجد الجهاز قرب الجسم، يمتص الجسم الطاقة بشكل مباشر من هوائي الجهاز.

يعمل الجهاز بتردد مقداره 800-2200 ميغاهيرتز. غالبية الأجهزة الحالية تبث بقدره قصوى تصل إلى 0.6 واط.

### ما هو اشعاع الراديو

الإشعاع هو انتقال الطاقة ضمن مجال. يمكن تمييز الإشعاع بموجب مستويات الطاقة المتنقلة، كما يلي:

إشعاع مؤين (يحتوي على طاقة كافية لتغيير مبنى الذرة. مثلاً: إشعاع الرنتغن). # إشعاع غير مؤين (لا يحتوي على طاقة كافية لتغيير مبنى الذرة. مثلاً: (إشعاع الراديو).

اشعاع الراديو هو إشعاع كهرومغناطيسي غير مؤين بطاقة تقل عن إشعاع الضوء، عن إشعاع رنتغن وعن إشعاع غاما.

## مستوى إشعاع الجهاز

عند استخدام هاتف خلوي يكون رأس المستخدم معرضاً للتعرض المحلي المرتفع نسبياً لموجات الأثير. مستوى التعرض للإشعاع من الهواتف الخليوية تستند إلى وحدة قياس تعرف بـ SAR ومعناها وتيرة الامتصاص النوعي (Specific Absorption Rate)، التي تصف كمية الطاقة التي يتم امتصاصها قياساً بوحدة كتلة من مادة بيولوجية (مثلاً: جسم الإنسان). الوحدات التي تقاس بها SAR هي واط للكيلوغرام أو ميلي واط للغرام. يتم فحص الـ SAR من قبل المنتج، ويفحص في إطاره نوع جهاز كامل وصالح في ظروف المختبر. مستوى الـ SAR الفعلي للهاتف الخليوي يتغير بوجه عام، مع الاقتراب من هوائي محطة القاعدة، يكون مستوى الـ SAR الخاص به أقل منه في حال تواجد الجهاز بعيداً عن هوائي القاعدة، أو في حال يكون الالتقاط أقل جودة. عملية قياس مستوى الـ SAR مركبة جداً، ويوجد في العالم عدد محدود من المختبرات المؤهلة لإجراء قياسات SAR. تنتج الهواتف الخليوية ملزمون بإنجاز قياسات لمستويات SAR للأجهزة في ظروف متشددة (بقوة بث قصوى)، استناداً إلى الأنظمة الأمريكية أو الأوروبية وتحديد مستوى الـ SAR الأعلى الذي تم قياسه.

بسبب تعقيدات الفحص، لا تجري فحوص SAR دورية للجهاز. خلال فترة حياة الهاتف الخليوي، بما في ذلك حين يتعرض الهاتف الخليوي للإصابة، التصليح أو تغيير على تكوينه الأصلي، قد يطرأ تغيير على مستوى الـ SAR، مقابل مستوى الـ SAR الخاص به في موعد فحصه. مستوى الإشعاع الأقصى المسموح به من هاتف خلوي والتي حددت في أنظمة حماية المستهلك (معلومات حول الأشعة غير المؤينة من الهواتف الخليوية. 2002 هو ما معدله 2 W/kg، لكل 10 غرامات من النسيج وفق طريقة الفحص الأوروبية. أو ما معدله 1.6 W/Kg، لكل 1 غرام من النسيج وفق طريقة الفحص الأمريكية. الـ SAR الأعلى لنوع الهاتف الخليوي هذا لدى فحصه من قبل المنتج وفقاً لمعطيات المنتج هو 0.10 W/kg وفق طريقة الفحص الأوروبية و 0.82 W/kg حسب طريقة الفحص الأمريكية. \* هذه المعطيات تتطرق لأساليب البث المتبعة في دولة إسرائيل فقط.

## نواحي الصحة والأمان

إثر الاستخدام الكبير للهواتف الخليوية، ثارت الخشية بخصوص وجود تأثيرات صحية تسببها مؤثرات حرارية (تسخين الجسم) ومؤثرات غير حرارية (مؤثرات يسببها التأثير المباشر للإشعاع الراديو بقوة أكثر انخفاضاً من أن تؤدي إلى تسخين الجسم). نتائج الأبحاث التي أجريت حول العلاقة بين استخدام الهواتف المتقلة وبين الإصابة بالأمراض ليست موحدة. يجري، في السنوات الأخيرة، بحث شامل حول الأوبئة، يشارك فيه 16 مركزاً من مختلف أنحاء العالم. لم يتم بعد إجمال نتائج البحث بأكمله، غير أنه قد تم نشر نتائج جزئية لعدد من المراكز المختلفة المشاركة في البحث. في حين أن مجمل هذه الأبحاث القليلة لم تعكس علاقة بين التعرض للهاتف الخليوي وبين تطور الأورام، ففي عدد من الحالات تمت مشاهدة علاقة بين الاستخدام الطويل نسبياً (ما يزيد عن 10 سنوات) وبين تطور الأورام، خاصة لدى أشخاص

اعتادوا على الإمساك بالهاتف في نفس الجانب الذي تطوّر فيه الورك. في بحث أجري في إسرائيل، كجزء من هذا البحث الشامل، تم العثور على علاقة بين ارتفاع خطر تطور الأورام في الغدة اللعابية، وبين الاستخدام المتواصل للهواتف المتقلة. يبرز الخطر، بالأساس، لدى الأشخاص الذين يطيلون أوقات المكالمات وعددها، ولدى من يكثرون من المكالمات، وخاصة في المناطق الريفية، حيث أن عدد الهواتف فيها قليل نسبياً (مما يزيد الإشعاع المنطلق من الجهاز).

موقف وزارة الصحة هو أنه لا زال من غير الواضح فيما إذا كان استخدام التكنولوجيا الخليوية مرتبطاً بارتفاع خطر تطور الأورام الخبيثة والحميدة. إلى جانب ذلك، أخذاً بعين الاعتبار نتائج الأبحاث المحدثة، فإن وزارة الصحة تقر بأنه يجب مواصلة اعتماد مبدأ الحذر الوقائي.

توصيات وزارة الصحة فيما يتعلق باستخدام الهواتف الخليوية تبني وزارة الصحة، بشكل عام، توجيهات معظم الهيئات الدولية التي توصي بالتصرف وفقاً لمبدأ "الحذر الوقائي" فيما يتعلق باستخدام الهواتف الخليوية. بموجب ذلك توصي وزارة الصحة بالتالي:

استخدام مكبر صوت/ جهاز تحدّث خارجي شخصي أو سماعة (سلكية) خلال المكالمات - إبعاد الهاتف الخليوي عن جسم المستخدم، يقلل من تعرضه للإشعاع الراديو. لذلك، يجب التشديد على إبعاد الهاتف عن الجسم (وعدم حمله على الجسم في هذا الوقت، مثلاً، في حزام البنطلون، في الجيب أو على الرقبة بواسطة شريط). إن تقليص كمية المكالمات ومدتها، التي يتم إنجازها من الهاتف الخليوي هو، بطبيعة الحال، وسيلة إضافية وبسيطة لتقليل التعرض.

• في المناطق ذات الالتقاط الضعيف (مناطق تقل فيها الهوائيات نسبياً، أو مغطاة كالمصعد، القطار وما شابه)، يزداد مستوى التعرض للإشعاع. لذلك يجب التقليل من التحدّث في هذه المناطق. تجدر الإشارة إلى أن مستوى الالتقاط مشار إليه على الهاتف، وبالتالي يمكن معرفة هذه الأوضاع. يوصي بالتشديد، بشكل خاص، على قواعد الحذر لدى الأطفال، إذ إنهم أكثر حساسية، بشكل عام، لتطویر السرطان إثر التعرض لعوامل مسببة للسرطان. بما أن استخدام الأطفال للهواتف الخليوية بدأ بعد استخدام البالغين له، لم يتم بعد فحص التعرض للخليوي بين أوساط هذه المجموعة. أخذاً بعين الاعتبار لحساسيتهم الصحية، للتأثيرات على متوسط العمر المرتفع المتوقع لدى مجموعة الشباب (المرتبطة بشكل شبه مؤكد بتراكم تعرض كبير، وخلال فترة زمنية طويلة لتطور الأمراض)، ولمسائل أخلاقية مرتبطة باتخاذ قرارات تخص مجموعة القاصرين، يتوجب توخي المزيد من الحذر فيما يتعلق بهذه المجموعة. لذلك، توصي وزارة الصحة الأهالي بتقليص مدى تعرض الأطفال للهواتف الخليوية قدر الإمكان، التفكير في سن بدء الاستخدام، تقليص كمية الاستخدام والتشديد، في أي حال من الأحوال، على استخدام السماعات (السلكية) أو مكبر الصوت خلال استخدام الخليوي.

• أثناء السياقة، يُفضل التقليل من التحدّث بواسطة الهاتف الخليوي والتصرف، في جميع الأحوال، بموجب النظام 28(ب) من أنظمة المواصلات. ينص هذا النظام على أنه "أثناء تحرك السيارة، لا يقوم السائق بالإمساك بهاتف ثابت أو متنقل، ولا يستخدمهما في

السيارة، إلا بواسطة جهاز التحدّث الخارجي؛ ولا يقوم بإرسال أو قراءة الرسالة النصّية القصيرة (SMS). وفقاً لهذا النظام الفرعي فإن "جهاز التحدّث الخارجي هو جهاز يتيح استخدام الهاتف من دون الإمساك به، شريطة أنه إذا كان الجهاز موجوداً في الهاتف، يتم وضع الهاتف في السيارة بشكل ثابت يمنع سقوطه". فيما يتعلق بجهاز الهاتف الخليوي الثابت في السيارة، يوصى بتثبيت اتينا خارج السيارة وليس بداخلها، وتفضيل استخدام وصلة سلكية بين الهاتف والسماعة على استخدام بلوتوث (blue tooth).

## تأثير الهاتف الخليوي على عمل المعدات الطبية

المعدات الطبية الحديثة محمية جيداً، بشكل عام، من التعرّض لموجات الراديو، ولذلك، لا حاجة للخشية عموماً من تأثير الهاتف الخليوي على عمل المعدات السليم. على الرغم من ذلك، توصي وزارة الصحة بعدم إحضار الهاتف الخليوي على مقربة مباشرة (مسافة 30-50 سم من المعدات الطبية المحمولة أو المزروعة في جسم المريض).

لقد نصّ مرسوم المديرية الطبية التابعة لوزارة الصحة (من العام 2002)، والذي يتوجه إلى مديري المستشفيات، على أن استخدام الهواتف الخليوية وأجهزة الاتصال اللاسلكية في المستشفيات، يجب أن يضمن سلامة ووقاية متلقي العلاج من جهة، وتمكين الطاقم، المرضى وبنائ عائلاتهم من التمتع بالميزات الخدماتية، من جهة أخرى. تم، في هذا المرسوم، تفصيل المناطق التي يحظر فيها استخدام الهواتف الخليوية حظراً تاماً والمناطق التي يسمح فيها باستخدامها (من خلال الحفاظ على مسافة حذر ملائمة عن المناطق التي يتم فيها تشغيل المعدات أو أجهزة تضمن حياة بشر).

\* تستند المعلومات الواردة في هذه الإشرة، بالأساس، إلى المعلومات التي نشرتها السلطات المخولة في دولة إسرائيل (وزارة الصحة، وزارة حماية البيئة ووزارة الاتصالات).  
\* يوصى بالاطلاع على المعلومات المحدثة على موقع وزارة الصحة والعمل وفقاً لتوصياته.

عنوان الموقع: [www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)

## أين يمكنني العثور على معلومات إضافية؟

- تحت تصرفكم عدد من مصادر المعلومات المستقلة ومنها:
- WHO - منظمة الصحة العالمية - [www.who.int/emf](http://www.who.int/emf)
  - IARC - الوكالة الدولية لأبحاث السرطان - [www.iarc.fr](http://www.iarc.fr)
  - FDA - سلطة الأغذية والأدوية في الولايات المتحدة - [www.fda.gov/cdrh/ocd/mobilphone.html](http://www.fda.gov/cdrh/ocd/mobilphone.html)
  - ICNIRP - اللجنة الدولية للوقاية من الإشعاع غير المؤيّن - [www.icnirp.de](http://www.icnirp.de)
  - RSC - الشركة الملكية الكندية - [www.rsc.ca](http://www.rsc.ca)
  - مركز الأبحاث النووية سوريك - [www.radiation-safety-soreq.co.il](http://www.radiation-safety-soreq.co.il)
  - وزارة حماية البيئة - [www.sviva.gov.il](http://www.sviva.gov.il)
  - وزارة الصناعة والتجارة والتشغيل - [www.moital.gov.il](http://www.moital.gov.il)
- \*\* الصيغة باللغة العبرية هي الصيغة الملزمة.

## Информационный листок: сведения об излучении, источником которого является ваше устройство мобильной связи (сотовый телефон)

Краткий перечень рекомендаций Министерства здравоохранения

- Пользуйтесь микрофоном / индивидуальным переговорным устройством (дигибурит) или проводными наушниками.
- Не держите аппарат близко к телу.
- Ограничивайте количество и продолжительность разговоров.
- По возможности избегайте разговоров в зонах с недостаточно четким приемом сигнала.
- По возможности избегайте разговоров в тех местах, где имеются экранирующие препятствия для сигнала (лифт, поезд и т.п.).
- По возможности избегайте разговоров во время управления транспортным средством и в любом случае соблюдайте требования закона в данной области.
- Неукоснительно выполняйте правила, касающиеся использования средств сотовой связи детьми, и обучайте детей соблюдать эти правила.
- Ограничивайте интенсивность использования детьми мобильного телефона.
- Пользуйтесь вспомогательными средствами, уменьшающими контакт с источником излучения, такими как микрофон или проводные наушники.
- Примите к сведению, что уровень излучения аппарата после его поломки, ремонта или изменения оригинальной конфигурации может отличаться от стандартного.

## Что такое сотовый телефон

Сотовый телефон – это устройство, использующее радиоволны для обеспечения беспроводной связи. Конструкция сотового телефона предполагает наличие в аппарате принимающего и передающего устройства, с помощью которых осуществляется связь между ним и расположенной поблизости стационарной базовой станцией. Станция оборудована принимающими и передающими антеннами.

Для осуществления связи радиоволны излучаются как антеннами станции, так и сотовым телефоном. Мобильный телефон дает меньшее, по сравнению с передающим центром (станцией мобильной связи),

излучение, однако из-за близости аппарата к телу воздействие носит более направленный характер: энергия излучается непосредственно с антенны, находящейся в телефоне.

Аппараты сотовой связи работают на частоте 800-2200 мегагерц. Мощность передатчика большинства современных аппаратов не превышает 0,6 ватт.

## Что такое радиоизлучение

Излучение представляет собой передачу энергии на расстоянии. В зависимости от интенсивности передачи энергии излучение можно разделить на:

- Ионизирующее (передача энергии, достаточной для изменения атомной структуры) – например, рентгеновское излучение.
- Неионизирующее (передача энергии, недостаточной для изменения атомной структуры) – например, радиоизлучение.

Радиоизлучение – это электромагнитное неионизирующее излучение с интенсивностью передачи энергии более низкой, чем у светового, рентгеновского или гамма-излучения.

## Уровень излучения аппарата

При пользовании аппаратом сотовой связи голова пользователя оказывается в зоне достаточно интенсивного воздействия радиоволн. Степень воздействия излучения, источником которого является аппарат сотовой связи, измеряется в единицах SAR (Specific Absorption Rate) - удельной мощности поглощения. Число SAR показывает, какое количество поглощенной энергии приходится на единицу массы биологического материала (например, человеческого тела). Единица измерения SAR – ватт на килограмм или милливольт на грамм.

Проверка SAR осуществляется производителем аппарата. В лабораторных условиях проверяется целая исправная модель аппарата. Фактический уровень SAR аппарата сотовой связи может меняться. Как правило, в условиях приближенности к антенне базовой станции уровень SAR будет более низким, чем тогда, когда аппарат находится на значительном расстоянии от антенны базовой станции, или тогда, когда прием сигнала затруднен.

Процесс измерения SAR весьма сложен, и в мире существует лишь небольшое число лабораторий, обладающих достаточным опытом для проведения данной проверки. Производители сотовых телефонов обязаны проводить измерение уровня SAR в сложных условиях (при максимальной мощности сигнала) с соблюдением американского или европейского тестового стандарта и указывать наивысший уровень SAR из числа полученных в результате измерений.



Ввиду сложности проверки сезонные измерения уровня SAR для аппарата не проводятся. В период, когда аппарат находится на руках у владельца, в частности в случае поломки или ремонта аппарата, а также изменения его оригинальной конфигурации, уровень SAR конкретного аппарата может отличаться от уровня SAR на момент проверки.

Максимально допустимый уровень SAR для аппарата сотовой связи, установленный Отделом предотвращения шумов и радиации Министерства экологии, составляет 2 Вт/кг в среднем на 10 граммов биологической ткани в соответствии с европейским методом проверки или 1.6 Вт/кг в среднем на 1 грамм биологической ткани в соответствии с американским методом проверки.

По информации, предоставленной производителем, наивысший уровень SAR для данной модели аппарата сотовой связи на момент его проверки производителем составляет 0.10 Вт/кг в соответствии с европейским методом проверки и 0.82 Вт/кг в соответствии с американским методом проверки.

\*Указанные данные действительны только для систем передачи сигнала, принятых в Израиле.

## Медицинские аспекты и техника безопасности

Интенсивное пользование сотовым телефоном предположительно влияет на состояние здоровья в силу теплового эффекта (нагревание тканей тела), возникающего при пользовании телефоном, и воздействий, не связанных с тепловым эффектом (прямое воздействие радиоизлучения низкой мощности, неспособного вызвать нагревание тканей тела). Результаты исследований, в ходе которых изучалась связь между использованием мобильными телефонами и уровнем заболеваемости, не позволяют прийти к однозначному выводу. В последние годы наличие данной связи проверяется в рамках масштабного эпидемиологического исследования, в котором участвуют 16 научно-исследовательских центров в различных странах мира. Пока еще рано говорить об итогах исследования в целом, однако уже опубликованы частичные результаты, полученные отдельными исследовательскими центрами. Несмотря на то, что в общем и целом исследования не обнаруживают связи между использованием сотовым телефоном и развитием опухолей, в некоторых случаях просматривается связь между относительно длительным использованием (более 10 лет) и развитием опухолей, в особенности у людей, имевших обыкновение держать телефон с той стороны, где впоследствии образовалась опухоль. В ходе исследования, проводившегося в Израиле в рамках упомянутого международного исследования, была

обнаружена связь между повышенной вероятностью образования опухоли слюнной железы и продолжительным использованием мобильным телефоном. Эта вероятность особенно высока у людей, ведущих длительные разговоры, и в том числе у тех, кто пользуется мобильным телефоном в сельских районах с относительно небольшим числом антенн (фактор, увеличивающий излучение, источником которого является аппарат).

Позиция Министерства здравоохранения основывается на том, что в настоящее время неясно, действительно ли использование сотовых технологий связано с повышением риска развития злокачественных и доброкачественных опухолей. Вместе с тем, учитывая результаты последних исследований, Министерство здравоохранения рекомендует и впредь предпринимать соответствующие профилактические меры предосторожности.

## **Рекомендации Министерства здравоохранения, касающиеся пользования сотовыми телефонами**

В целом Министерство здравоохранения поддерживает указания большинства международных организаций, предлагающих придерживаться профилактических мер предосторожности при пользовании сотовыми телефонами. В соответствии с этим, Министерство здравоохранения предлагает следующее:

- Во время разговора рекомендуется использование микрофоном/ индивидуальным переговорным устройством или наушниками (проводными). При увеличении расстояния между аппаратом и телом пользователя уменьшается воздействие радиоизлучения. По этой причине следует держать телефон на расстоянии от тела (не носить его во время разговора на теле, например на брючном ремне, в кармане или на шее при помощи шнурка). Само собой разумеется, что сокращение числа и продолжительности разговоров по сотовому телефону представляет собой еще одно элементарное средство, уменьшающее контакты с источником излучения.
- В зонах с недостаточно четким приемом сигнала (в районах с относительно небольшим числом антенн, а также в местах, где приему сигнала мешают экранирующие препятствия, например в лифте, в поезде и т.п.), интенсивность излучения возрастает. В подобных местах разговоры с использованием сотовой связи рекомендуется сводить к минимуму. Необходимо отметить, что качество приема указывается в устройстве сотовой связи с помощью специального

индикатора, и это позволяет с легкостью определить наличие указанной ситуации.

- Рекомендуется особенно тщательно соблюдать правила безопасности, когда речь идет о детях, которые по природе своей в общем и целом более подвержены влиянию канцерогенных факторов. Поскольку использование сотовых телефонов детьми имеет более короткую историю по сравнению с историей их использования взрослыми, воздействие сотовых телефонов на эту категорию потребителей пока еще не выяснено. Принимая во внимание бóльшую уязвимость детей с медицинской точки зрения, влияние различных факторов, вызывающих болезнь, на ожидаемую продолжительность жизни (высокую у данной группы населения - вероятнее всего, в связи с тем, что развитие заболевания требует накопления значительного воздействия в течение длительного времени) и этические аспекты, которые следует учитывать при принятии решений, относящихся к несовершеннолетним, в данном вопросе необходимо проявлять исключительную осторожность. По этой причине Министерство здравоохранения советует родителям по возможности ограничить доступ детей к сотовым телефонам, повысить возрастной ценз несовершеннолетних пользователей, уменьшить интенсивность пользования и во всяком случае обязательно приучать детей пользоваться проводными наушниками или микрофоном во время разговоров по сотовому телефону.
- Во время управления транспортным средством желательно свести количество и продолжительность бесед по телефону к минимуму; в любом случае необходимо соблюдать статью 28 (Б) Постановлений о дорожном движении, гласящую: «При управлении движущимся транспортным средством его водитель не должен держать в руках стационарный или мобильный телефон, не должен пользоваться им - за исключением случаев, когда транспортное средство оборудовано переговорным устройством (дигибурит), и не должен отправлять или читать текстовые сообщения (SMS)". В соответствии с примечанием к этому постановлению, переговорное устройство (дигибурит) – это устройство, позволяющее пользоваться телефоном, не держа его в руках; только при наличии данного устройства телефон устанавливается в автомобиле в устойчивом положении, предотвращающем его падение. Сотовый телефон, стационарно установленный в автомобиле, рекомендуется оборудовать антенной, находящейся вне салона автомобиля,

а не внутри его. При выборе соединения между телефоном и микрофоном рекомендуется предпочесть системе blue tooth проводное соединение.

## **Влияние сотового телефона на работу медицинского оборудования**

Как правило, современное медицинское оборудование достаточно хорошо защищено от воздействия радиоволн, поэтому в целом нет оснований опасаться того, что сотовый телефон сможет помешать нормальной работе оборудования. Вместе с тем, Министерство здравоохранения не рекомендует держать сотовый телефон в непосредственной близости (на расстоянии 30-50 см) от медицинского оборудования, которое носится на теле или имплантировано в тело больного.

В циркуляре Лечебного управления Министерства здравоохранения от 2002 года, предназначенном для руководства больниц, устанавливается, что пользование сотовыми телефонами и беспроводными средствами связи в больницах должно осуществляться с учетом заботы о здоровье и безопасности пациента. С другой стороны, в том же документе указывается на то, что необходимо позволять персоналу, больным и членам их семей пользоваться преимуществами, заключающимися в получении данного рода услуг. В циркуляре, помимо прочего, перечисляются зоны, в которых использование сотовых телефонов безусловно запрещено, и зоны, в которых их использование разрешено при условии сохранения безопасного расстояния между сотовым телефоном и зонами работы медицинского оборудования или систем оборудования для поддержания жизнедеятельности.

Сведения, содержащиеся в данном листке, основаны главным образом на информации, опубликованной официальными органами Государства Израиль (Министерством здравоохранения, Министерством экологии и Министерством связи).

Рекомендуется периодически знакомиться с информацией, размещаемой на сайте Министерства здравоохранения, и действовать в соответствии с его рекомендациями.

Адрес сайта: [www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)

## **Где найти дополнительную информацию?**

Предлагаем вашему вниманию несколько независимых источников информации, в числе которых:

WHO - Международная организация здравоохранения  
– [www.who.int/emf](http://www.who.int/emf)

IARC - Международное агентство по изучению рака -  
[www.iarc.fr](http://www.iarc.fr)

FDA - Управление по контролю за продуктами и медикаментами, США - [www.fda.gov/Radiation-EmittingProducts/RadiationEmittingProductsandProcedures/HomeBusinessandEntertainment/CellPhones/default.htm](http://www.fda.gov/Radiation-EmittingProducts/RadiationEmittingProductsandProcedures/HomeBusinessandEntertainment/CellPhones/default.htm)

ICNIPR - Международная комиссия по защите от неионизирующего излучения - [www.icnipr.de](http://www.icnipr.de)

RSC - Канадское королевское общество - [www.rsc.ca](http://www.rsc.ca)

Центр ядерных исследований «Сорек» - [www.radiation-safety-soreq.co.il](http://www.radiation-safety-soreq.co.il)

Министерство экологии - [www.sviva.gov.il](http://www.sviva.gov.il)

Министерство промышленности, торговли и занятости - [www.moital.gov.il](http://www.moital.gov.il)

\*\*Определяющей версией является версия на иврите.